

p 016490517

Lexikon der Romanistischen Linguistik (LRL)

Herausgegeben von / *Edité par* / Edited by
Günter Holtus · Michael Metzeltin · Christian Schmitt

Band/Volume IV

Italienisch, Korsisch, Sardisch
Italiano, Corso, Sardo

Rom.
X 20
Lex 1
2. Ex.

Max Niemeyer Verlag
Tübingen 1988



2345/78

Universität Tübingen
Fakultätsbibliothek Neuphilologie

Gedruckt mit Unterstützung des Förderungs- und Beihilfefonds Wissenschaft der VG WORT

Einleitung

Lexikon der Romanistischen Linguistik

Herausgegeben von / *Edité par* / Edited by
Günter Holtus · Michael Metzeltin · Christian Schmitt

Band/Volume IV

Italienisch, Korsisch, Sardisch
Italiano, Corso, Sardo

CIP-Titelaufnahme der Deutschen Bibliothek

Lexikon der Romanistischen Linguistik : (LRL) / hrsg. von Günter Holtus ... – Tübingen :
Niemeyer.

ISBN 3-484-50250-9 (Gesamtw.)
NE: Holtus, Günter [Hrsg.] ; LRL

Bd. 4. Italienisch, Korsisch, Sardisch. – 1988
ISBN 3-484-50234-7

© Max Niemeyer Verlag Tübingen 1988

Alle Rechte vorbehalten. Ohne ausdrückliche Genehmigung des Verlages ist es nicht gestattet, das
Buch oder Teile daraus photomechanisch zu vervielfältigen. Printed in Germany.
Satz und Druck: Allgäuer Zeitungsverlag GmbH, Kempten. Einband: Heinr. Koch, Tübingen.

Max Niemeyer Verlag
Tübingen 1988



- Lonzi, Lidia, *L'articolazione presupposizione – asserzione e l'ordine V – S in italiano*, in: Medici, Mario/Sangregorio, Antonella (edd.), *Fenomeni morfologici e sintattici nell'italiano contemporaneo*, Roma, Bulzoni, 1974, 197–215.
- Lonzi, Lidia, *Perinenza della struttura tema – rema per l'analisi sintattica*, in: Stammerjohann 1986, 99–120.
- Lucchesi, Valerio, *Fra grammatica e vocabolario. Studio sull'aspetto del verbo italiano*, SGI 1 (1971), 179–270.
- Lyons, John, *Semantics*, Cambridge, Cambridge U. P., 1977.
- Manzotti, Emilio/Rigamonti, A., *«Dalle due alle tre»: indicazioni di durata in italiano*, in: Schwarze, Christoph (ed.), *Bausteine für eine italienische Grammatik*, Tübingen, Narr, 1983, 171–208.
- Medici, Mario/Simone, Raffaele (edd.), *Grammatica trasformazionale italiana*, Roma, Bulzoni, 1971.
- Morris, Charles W., *Foundations of the Theory of Signs*, Chicago, Chicago U. P., 1938 (trad. it. *Lineamenti di una teoria dei segni*, Torino, Paravia, 1963).
- Napoli, Donna Jo, *Subject pronouns: the pronominal system of Italian vs French*, CLingS 17 (1981), 249–276.
- Ochs Keenan, Elinor/Schieffelin, Bambi, *Foregrounding Referents: A Reconsideration of Left-dislocation in Discourse*, BLS 2 (1976), 240–257 (= 1976a).
- Ochs Keenan, Elinor/Schieffelin, Bambi, *topic as a Discourse Notion: A Study of topic in the Conversations of Children and Adults*, in: Li 1976, 335–384 (= 1976b).
- Orletti, Franca (ed.), *Comunicare nella vita quotidiana*, Bologna, Il Mulino, 1983.
- Parisi, Domenico/Castelfranchi, Cristiano, *La conversazione come adozione di scopi*, SGI 6 (1976), 147–168.
- Parisi, Domenico/Puglielli, Annarita, *Avverbiali performativi*, SGI 4 (1974/1975), 157–172.
- Pike, Kenneth L./Pike, Evelyn G., *Grammatical Analysis*, Dallas/Arlington, The Summer Institute of Linguistics & The University of Texas, 1982.
- Renzi, Lorenzo, *Grammatica e storia dell'articolo italiano*, SGI 5 (1976), 5–42.
- Rohlf, Gerhard, *Historische Grammatik der italienischen Sprache*, Bern, Francke, 1949–1954 (trad. it. *Grammatica storica della lingua italiana e dei suoi dialetti*, 3 vol., Torino, Einaudi, 1966–1969).
- Rohrer, Christian, *Temps, aspect et mode d'action dans la grammaire universelle*, Modèles Linguistiques 1 (1979), 63–88.
- Salvi, Giampaolo, *Asimmetrie soggetto/tema in italiano*, in: Stammerjohann 1986, 37–54.
- Sbisà, Marina, *Perlocuzione e presupposizioni*, in: Albano Leoni, Federico/Pigliasso, Maria Rosaria (edd.), *R retorica e scienze del linguaggio*, Roma, Bulzoni, 1979, 37–60.
- Sbisà, Marina, *Tempo e aspetto dei verbi performativi: considerazioni pragmatiche*, in: Moneglia, Massimo (ed.), *Tempo verbale – Strutture quantificate in forma logica*, Firenze, Accademia della Crusca, 1981, 131–158.
- Sciarone, Abondio G., *La place de l'adjectif en italien moderne*, The Hague/Paris, Mouton, 1970.
- Seuren, Peter M. M., *Qualche osservazione sulla frase dichiarativa e iterativa in italiano*, in: Medici/Simone 1971, 209–224.
- Simone, Raffaele/Amacker, René, *Verbi modali in italiano*, JIL 3:1 (1977), 7–100.
- Simone, Raffaele/Ruggiero, Giulianella (edd.), *Aspetti sociolinguistici dell'Italia contemporanea*, Roma, Bulzoni, 1977.
- Skubic, Mitja, *Contributi alla storia del preterito nell'italiano*, Razprave Dissertationes 7:8 (1970), 345–400.
- Sornicola, Rosanna, *Egocentric Reference as a Problem for the Theory of Communication*, JIL 4 (1979), 7–63.
- Sornicola, Rosanna, *Sul parlato*, Bologna, Il Mulino, 1981.
- Sornicola, Rosanna, *Relazioni d'ordine e segmentazione della frase in italiano: per una teoria della sintassi affettiva*, in: Benincà, Paola, et al. (edd.), *Scritti linguistici in onore di G. B. Pellegrini*, Pisa, Pacini, 1983, 561–577.
- Sornicola, Rosanna, *Indeterminate Relations and the Notion of Quasi-government*, FoLi 18:3–4 (1984), 379–408.
- Sornicola, Rosanna, *Un metodo di analisi della struttura informativa e sue applicazioni all'italiano*, in: Franchi De Bellis, Annalisa/Savoia, Leonardo (a cura di), *Sintassi e morfologia della lingua italiana d'uso. Teorie e applicazioni descrittive*, Roma, Bulzoni, 1985, 3–18.
- Sornicola, Rosanna, *Soggetti prototipici e soggetti non prototipici: l'italiano a confronto con altre lingue europee*, in: *Atti del XIX Congresso della SLI (Catania 10–12 settembre 1987)* (in corso di stampa).
- Stammerjohann, Harro (ed.), *Tema-remata in italiano*, Tübingen, Narr, 1986.
- Tekavčić, Pavao, *Saggio di una analisi del sistema verbale italiano*, LeSt 5 (1970), 1–23.
- Tekavčić, Pavao, *Grammatica storica dell'italiano*, 3 vol., Bologna, Il Mulino, 1980.
- Ulrich, Miorita, *Thetisch und Kategorisch*, Tübingen, Narr, 1984.
- Ultan, R., *The Nature of Future Tenses*, in: Greenberg, Joseph H. (ed.), *Universals of Human Language*, Stanford, Stanford U. P., 1978, 83–123.
- Vincent, Nigel, *La posizione dell'aggettivo in italiano*, in: Stammerjohann 1986, 181–195.
- Wandruszka, Ulrich, *Studien zur italienischen Wortstellung*, Tübingen, Narr, 1982.
- Weinrich, Harald, *Textsyntax des französischen Artikels*, in: id., *Sprache in Texten*, Stuttgart, Klett, 1976, 186–198 (trad. it. *Sintassi testuale dell'articolo francese*, in: Conte, Maria Elisabeth [ed.], *La linguistica testuale*, Milano, Feltrinelli, 1977, 53–65).

Rosanna Sornicola, Napoli

248. Italienisch: Gesprochene Sprache und geschriebene Sprache Lingua parlata e lingua scritta

- „Gesprochenes/geschriebenes Italienisch“: Begriffsklärung
- Universale Merkmale des IP*/IS* (= a1)
- Einzelsprachliche Merkmale des IP/IS (= a2, b, c, d1)
- Corpora und Quellen zur Erforschung des heutigen IP-IS-Kontinuums
- Zur Geschichte des IP-IS-Kontinuums
- Längere Textauschnitte
- Bibliographie (in Auswahl)

IP = italiano parlato
IS = italiano scritto
MDL = Mündlichkeit
SCH = Schriftlichkeit

Die Beispiele stammen, sofern nicht durch gekennzeichnet, aus den in 4.1. vorgestellten Corpora. Längere Passagen sind in 6. abgedruckt.

I. „Gesprochenes/geschriebenes Italienisch“: Begriffsklärung

I.1. Der Unterschied „gesprochen/geschrieben“ wird hier in einem engeren Sinne als ein Problem sprachlicher Varietät betrachtet, d. h., es geht um MDL und SCH im *konzeptionellen* Sinne: um Typen der Kommunikation, Sprechstrategien und Verwendungsweisen von Sprachvarietäten (cf. Söll 1985, 17ss.; auch De Mauro 1970b; Nencioni 1976). Einen eigenen Forschungsgegenstand bildet das Verhältnis zwischen MDL und SCH im *medialen* Sinne, das ausschließlich die Beziehung zwischen der phonischen und graphischen Realisierung sprachlicher Einheiten betrifft (→ 236). „Phonisch“ und „graphisch“ sind keine Varietäten, sondern Kode im eigentlichen Sinne, die sich dichotomisch ausschließen, soweit ein graphischer Kode existiert; demgegenüber bilden „gesprochen“ und „geschrieben“ ein Kontinuum echter sprachlicher Variation zwischen zwei Polen, die, als kommunikative „Nähe“/„Distanz“ verstanden, im Prinzip universale Gültigkeit haben – selbst für mündliche Gesellschaften (cf. Koch/Oesterreicher 1985; Koch 1986; Chafe 1982). Die Unterschiede zwischen konzeptioneller MDL und SCH manifestieren sich auch in den – zweifellos weniger typischen – Kombinationen „gesprochen + graphisch“ und „geschrieben + phonisch“ (cf. 3.4.5.; 4.2.; 5.1.; 5.5.4.).

I.2. Konzeptionelle MDL/SCH kommt auf den drei Ebenen des Sprachlichen zum Tragen (cf. im Anschluß an Coseriu: Schlieben-Lange 1983, bes. 13–28): universale Ebene des Sprechens (1.2.1.), historische Ebene der Einzelsprache (1.2.2.), individuelle Ebene des Textes (1.2.3.).

I.2.1. Das universale Gesprochen-geschrieben-Kontinuum beruht auf einer Anzahl meist polarer kommunikativer Parameter wie:

- (α) Privatheit ↔ Öffentlichkeit;
- (β) Vertrautheit und *gemeinsames Wissen* ↔ Fremdheit der Partner;
- (γ) hohe ↔ geringe *Affektivität* bzw. *Expressivität* (d. h. Emotionalität zwischen den Partnern bzw. hinsichtlich des dargestellten Gegenstandes/Sachverhaltes);
- (δ) *Handlungseinbettung* ↔ Handlungsferne;
- (e) situationsbezogene ↔ situationsferne *Referenz*;
- (ζ) *Gegenwart* ↔ Trennung der Partner (*örtlich, zeitlich*);
- (η) freie ↔ keine *Sprecherwechsel*;
- (θ) *Verzahnung* ↔ Entkoppelung von *Produktion* und *Rezeption*;
- (ι) offenes ↔ *fixes Thema*;
- (κ) *spontanes* ↔ reflektiertes Sprechen usw.

Damit korrespondieren global bestimmte wiederum polare Sprechstrategien, die sich in allen Sprachen finden:

minimale ↔ maximale Versprachlichung, d. h.:

- (I) Vorrang nichtsprachlicher ↔ Vorrang sprachlicher Kontexte und
- (II) Vorrang nicht- und parasprachlicher ↔ Vorrang sprachlicher Kommunikation;
- ferner:
- (III) geringe ↔ erhöhte Planung;
- (IV) vorläufige ↔ endgültige Formulierung;
- (V) Situationseinbettung ↔ sprachliche Schaffung von Situationen;
- (VI) sparsame, aber oft extensive Versprachlichung ↔ intensive und kompakte Versprachlichung;
- (VII) langsamer ↔ rascher Informationsfortschritt usw.

(→ 62; cf. etwa Parisi/Castelfranchi 1977; Sornicola 1981; Henne/Rehbock 1982, 32ss.; Schlieben-Lange 1983, 13ss., 46ss., 87s.; Marcato 1985; Koch/Oesterreicher 1985; Koch 1986).

Der Pol „gesprochen“ des hier gemeinten Kontinuums, der phylo- wie ontogenetisch primär ist und sich eng mit Bernsteins *restricted code* berührt, wurde früher verschiedentlich unter dem Etikett „Umgangssprache“ betrachtet (so bei Spitzer 1922; cf. Hinweise in Nencioni 1976, 4ss.; Holtus/Radtke 1984b).

I.2.2. Die historische Sprache Italienisch (Fig. 1) enthält notwendigerweise Erscheinungen, die – im Rahmen der einzelsprachlichen Möglichkeiten – die genannten universalen Erfordernisse konzeptioneller MDL/SCH erfüllen (a1: GESPROCHEN–GESCHRIEBEN; cf. 2.). Die beiden Pole dieses Kontinuums üben eine „Anziehungskraft“ auf andere, rein einzel-

sprachliche Phänomene aus, die als spezifische Produkte der italienischen Sprachgeschichte unterschiedlichen Dimensionen des Varietätenraums angehören. Unmittelbar schließen sich einzelsprachliche Phänomene an, die einfach nur als „gesprochen/geschrieben“ qualifizierbar sind (a2; cf. 3.1.). Es schließen sich jedoch sekundär auch diaphasische (b), tertiär dann diastratische (c) und schließlich quartär diatopische (d) Varietäten an (cf. 3.3. bis 3.4.); die Richtung dieser Varietäten-Kette ist nicht umkehrbar (cf. Radtke 1981; Holtus 1984; Koch 1985; Oesterreicher 1987) (cf. Fig. 1).

Angesichts der Mehrdeutigkeit der Termini „gesprochenes/geschriebenes Italienisch“ ist festzustellen, daß zum *Italienischen im weiteren Sinn* (= i. w. S.) auch die *dialetti* (d2) zählen, die in unserem Rahmen jedoch nur als Hintergrund zu berücksichtigen sind (→ 267–278; in der Dialektliteratur können evtl. *dialetto* und *GESCHRIEBEN* zusammentreffen). Das *vernacolo* in Teilen Mittelitaliens, besonders der Toscana, steht gewissermaßen zwischen d1 und d2 und entwickelt sich zunehmend in Richtung d1, so daß es hier einbezogen werden kann (cf. Giannelli 1976, 10ss.; Castellani 1982; Poggi Salani 1982).

Innerhalb des *Italienischen im engeren Sinn* (= i. e. S.) kann IP/IS ganz weit (a1 + a2 + b + c + d1) oder ganz eng verstanden werden (IP*/IS*: a1 + a2). Die Besonderheiten des Italienischen legen es nahe, nicht nur das IP*–IS*-Kontinuum, sondern IP und IS insgesamt zu betrachten.

Nach einer traditionsreichen dialektologischen, in den 60er und 70er Jahren zunehmend

soziolinguistisch orientierten Betrachtung der Varietäten des Italienischen (i. w. S.), in der implizit schon manche Einsichten über das IP vorweggenommen wurden, begann ansatzweise in den 70er, intensiv jedoch erst in den 80er Jahren die eigentliche Erforschung des IP*, in die auch text- und pragmalinguistische sowie konversationsanalytische Kategorien integriert wurden. 1.2.3. Unerläßliches Material für die Erschließung der Phänomene des IP und IS sind einzelne Texte mit Merkmalen konzeptioneller MDL (cf. 4.) und konzeptioneller SCH (an denen es nicht mangelt, so daß im folgenden darauf nicht mehr einzugehen ist; cf. 6.7.).

2. Universale Merkmale des IP*/IS* (= a1)

Die Frage nach der gegenseitigen (Un)Abhängigkeit von IP* und IS* ergibt auf dieser Ebene: (1) daß die Besonderheiten des IP* nicht einfach der Performanz, sondern einer – natürlich nicht immanent sprachlichen – kommunikativen Kompetenz zuzuweisen sind und (2) daß andererseits das IP* nicht eine „andere“ Grammatik als das IS* besitzt, sondern daß das IS* nur eine engere, das – gleiche – System tiefer ausschöpfende Norm im Sinne Coserius 1969 darstellt, so daß dem IP* nicht nur ein genetischer (cf. 1.2.1.), sondern auch ein logischer Primat zukommt, da die Norm des IP* die sprachlichen Möglichkeiten des Systems breiter, wenn auch weniger intensiv nutzt. Beides bedeutet allerdings für die Linguistik, daß dem IP* eine andere Beschreibung gebührt, als sie präskriptiv-traditionell, systemlinguistisch oder transformationalistisch angeboten wurde. Aus diesen wis-

senschaftsgeschichtlichen sowie aus darstellungsökonomischen Gründen werden im folgenden vorrangig die „Besonderheiten“ des IP* präsentiert.

Zunächst ist festzustellen, daß bestimmte universale Phänomene das IP* und IS* unterscheiden (im folgenden durch α , β usw. sowie durch I, II usw. auf die in 1.2.1. genannten kommunikativen Parameter und Sprechstrategien bezogen).

Sodann ist zu fragen, wie die universal begründeten Phänomene des IP*/IS* speziell im Italienischen und seinen Varietäten realisiert werden, was in vielen Fällen noch ungenügend behandelt ist. (Cf. allgemein zum folgenden: Spitzer 1922; Rovere 1977, 57–92; Sornicola 1981; Chafe 1982; 1985; Radtke 1983; 1985a; Berruto 1985a; Koch 1985; 1986; Söll 1985; → 62).

2.1. Textuell-pragmatische Phänomene des IP*

2.1.1. Signale für (spontane) Sprecherwechsel (η , κ ; III; cf. Henne/Rehbock 1982, 22ss.; 190ss.): Eröffnungssignale zu Beginn des Gesprächsschritts wie *sentì, ma, dunque* usw. und Sprechersignale (cf. 2.1.2.) am Ende des Gesprächsschritts (*Sentì – Sentì, io vo dalla Lidia, eh?*); u. a. m.

2.1.2. Kontaktsignale (γ , ζ , θ ; IV): Sprechersignale wie *sai, eh?, no?, vero?* usw., die auch das Ende des Gesprächsschritts signalisieren können (cf. 6.2.13; 6.6.2; 2.1.1.); oder Hörersignale wie *sì* (cf. 6.2.14), *ecco* (6.4.6), *hm* (6.5.7), *certo; no* usw.

2.1.3. Formulierungssignale (α , ζ , κ ; III, IV, VI, VII): Formulierungsprobleme in der Prospektive hinterlassen Pausen, die gefüllt werden können durch Überbrückungsphänomene (auch in Kombination): Wiederholungen (cf. 6.4.4; Beispiel in 2.1.1.); ferner Elemente wie *diciamo, insomma* usw. sowie – typisch für das Italienische – *eh* (gerade auch zu Beginn des Gesprächsschritts) oder die Dehnung des Endvokals: *Eh secondo me insomma 'ste dediche 'sto fatto di 'ste dediche per me è una stupidata [...]*. – Formulierungsprobleme in der Retrospektive hinterlassen: (a) Korrekturen durch bloßen Abbruch (cf. 6.2.3,4,8; 6.4.1,3/4,5) oder mit Korrektursignalen wie *eh, insomma, diciamo* usw. (*ma sono passat(e) una decina d'anni / diciamo quindici anni al massimo*), oder (b) Unsicherheitssignale wie *non so, così, e cosa (poi avevo un poco di diffidenza e cosa)*. Zu 2.1.2. und 2.1.3. cf. auch Bazzanella 1985.

Weitere Phänomene des IP* sind Ausdruck der nicht in erster Linie sprachlich hergestellten Textkohärenz in konzeptioneller MDL (β , δ , ϵ ,

ζ ; I, II, V; cf. Sornicola 1981, 241ss.; Fritz 1982, 78ss.; → 244).

2.1.4. Die Markierung von Textteilen erfolgt weniger durch explizite Konjunktionen als in relativ linearer Reihung durch Gliederungssignale (ι , κ ; III, VI; cf. Stammerjohann 1977; Lichem 1981; Berretta 1984): Eröffnungssignale wie *allora, dunque, sentì* usw., die den Gesprächsschritt eröffnen (cf. Beispiel in 2.1.1.) oder weiterführen (cf. 6.2.2.10) und immer auch Überbrückungsfunktion haben; als Schlußsignale fungieren meist Sprechersignale, die auch den Gesprächsschritt abschließen können (cf. 2.1.2.). Als argumentatives Gliederungssignal ist das *«perché giustificativo»* einzuschätzen (cf. 6.5.4).

2.1.5. Interjektionen wie *ah, oh, ahì, accidenti* usw. stellen eine besondere Art eigenständiger, holophrastischer Äußerungen dar (γ , δ , ζ , η , κ ; cf. Poggi 1981; 2.2.5.): *Ah, i' professor T, si potrebbe dire, era proprio un padre di famiglia [...]*. Nicht immer ist jedoch die funktionale Abgrenzung von den in 2.1.1. bis 2.1.4. erörterten Signalen klar. Eine eigene Gruppe stellen die für konzeptionelle MDL besonders typischen Onomatopoeika wie *bum, voh* usw. dar (cf. 6.3.1).

2.1.6. Kontextuelle Voraussetzungen für den Vollzug illokutionärer Akte (→ 247) können – teilweise – versprachlicht und in den Diskurs integriert werden. Während konzeptionelle SCH davon reichen Gebrauch macht, nutzt konzeptionelle MDL gern Abtönungsverfahren, die die Voraussetzungen nur sparsam andeuten (β , δ , ζ ; I, II, V, VI): die – in den vorliegenden Corpora nicht erfaßte – Intonation; verbale Wendungen; Gliederungssignale und/oder Sprechersignale wie *allora, ma* usw.; *eh?, vero?, sai* usw. (*Allora sentì la barzelletta; Salutami la bambina, eh?*; cf. auch 6.6.2); Interjektionen wie *dai, via (No, via, sentì la barzelletta!)* u. a. m. Umstritten ist, welche Elemente des IP* als formale und funktionale Äquivalente der etwa im Deutschen so zahlreichen eigentlichen Abtönungspartikeln gelten können: *mai* (*Da dove vieni mai?*; häufig im IP* auch *come mai?* statt *perché?*), *poi, pure, magari* usw. (cf. etwa Stammerjohann 1980; Held 1983a; Helling 1983; Burkhardt 1985; Radtke 1985b). Die Diskussion leidet an der uneinheitlichen Begrifflichkeit, wobei „Abtönung“ nicht immer ausreichend von anderen Aspekten der Sprechereinstellung abgegrenzt wird: Verstärkung (cf. 2.3.6.) oder Abschwächung einzelner Elemente oder ganzer Äußerungen; Modalität des Satzes.

2.1.7. Erzählende Texte oder Textabschnitte in konzeptioneller MDL können sich referentielle „Ungenauigkeit“ nicht nur leisten, sondern setzen diese sogar funktional ein (γ , ζ ; II, VI; cf. Stempel 1980; Wolfson 1982):

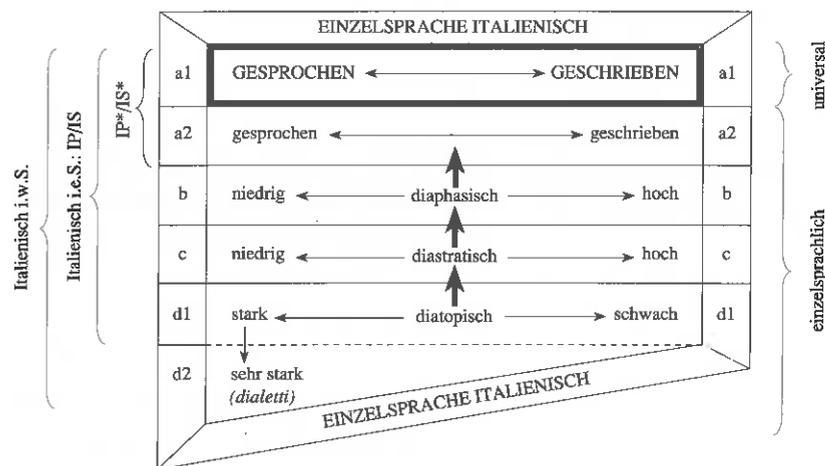


Fig. 1

(a) Bei der Redewiedergabe wird die direkte Rede bevorzugt, bei der der Erzähler sein deiktisches Bezugssystem vorübergehend mit demjenigen des zitierten Sprechers verschmelzen läßt, was zum einen die Lebendigkeit erhöht, zum anderen den planungsaufwendigen Umbau der personalen, temporalen und lokalen Deixis erspart (III), der bei indirekter Rede erforderlich ist. Als rekurrentes, oft redundantes Signal der Redewiedergabe fungiert bei direkter Rede in konzeptioneller MDL *dice* u.ä. (cf. 6.2.5ss.; 6.5.), das durch Eröffnungssignale wie *sentà* unterstützt werden kann (cf. 6.2.11).

(b) In längeren Erzählabschnitten, wo die Referenz auf die Vergangenheit vorausgesetzt werden kann, läßt analog zu (a) der Erzähler sein temporal-deiktisches Bezugssystem mit demjenigen des erzählten Geschehens verschmelzen: Er verwendet das Präsens in narrativer Funktion, was ebenfalls die Lebendigkeit und Unmittelbarkeit steigert (cf. 6.2., wo die Textsorte „Witz“ vorliegt).

2.1.8. Temporal-deiktische „Ungenauigkeit“ tritt nicht nur in erzählenden Texten auf, sondern auch, wenn die Referenz auf die Zukunft vorausgesetzt werden kann: dann ist in konzeptioneller MDL das *praesens pro futuro* geläufig (cf. 6.5.23.89; Glasser 1939/1940).

Zum Schluß zwei übergreifende Bemerkungen.

In den unter 2.1.1. bis 2.1.7. aufgeführten Bereichen spielen eine ausgezeichnete Rolle die sog. „Gesprächswörter“ (cf. Burkhardt 1985): Elemente, die es erlauben, in sparsamer Weise den Verlauf des Diskurses, das interaktive Verhältnis zwischen den Partnern und den Sinn der Sprechakte anzudeuten. Eine kontrastive Analyse des italienischen Systems der Gesprächswörter im Vergleich mit anderen romanischen Systemen steht noch aus.

Die in 2.1.7. und 2.1.8. angesprochenen universalen Tendenzen des Tempusgebrauchs in konzeptioneller MDL sind prinzipiell zu unterscheiden von einzelsprachlichen Tempus-Besonderheiten (etwa diatopischer Art: cf. 3.4.2.).

2.2. Syntaktische Phänomene des IP*

2.2.1. Formulierungsprobleme führen zu Planänderungen (γ , η , θ , ι , κ ; III, IV, VII), die realisiert werden durch: «construction à redoublement» (6.2.12: *un topolino, una macchinuccia*; cf. Pilch 1979), Abbrüche (cf. 2.1.3.), Anakoluthe (cf. 6.1.78), Kontaminationen (*non credo che la televisione ci piace a vedere sempre interviste / telegiornali e basta*), Nachträge (*una scossa ci sta leggera [...]*) und abgeschwächte Kongruenz (s.u.).

2.2.2. Die Kongruenzmöglichkeiten müssen

nicht immer voll genutzt werden (β/ϵ , κ ; I, III), sei es in der Retrospektive des Textzusammenhangs (cf. 6.1.5: *li*) oder des Satzzusammenhangs, wo auch die *constructio ad sensum* vorkommt ([...] *mentre la gente andavano in chiesa* [...]), sei es in der Prospektive des Satzzusammenhangs. Letzteres tangiert vor allem die Numeruskongruenz in VS-Sätzen, soweit das S rhematisch ist (cf. 6.1.23,3,8,9, aber: 4/5). Bei *c'è* scheint sich bereits eine Uminterpretation des rhematischen S in ein DO anzubahnen.

Weitere syntaktische Phänomene des IP* betreffen Fälle, wo sich konzeptionelle MDL weniger eng an die Einheit „Satz“ (mit finitem Verb) anlehnt:

2.2.3. In konzeptioneller SCH können die Hypotaxe und andere Arten der Integration in einem Satz (Partizipial- und Gerundialkonstruktionen, Nominalisierungen usw.) sehr intensiv genutzt werden (cf. 6.7.). Konzeptionelle MDL bevorzugt demgegenüber die bloße syntaktische Aggregation (β , γ , δ , κ ; I, II, III, VI, VII; cf. Raible 1981; Chafe 1982) oder zumindest eine linear voranschreitende syntaktische (Text-)Struktur vom Typ BASIS + ENTWICKLUNG + ENTWICKLUNG (...) (κ ; III, IV, VI; cf. Durante 1981, 53ss.; evtl. ließen sich hier die Überlegungen zur Textproduktion nach *idea units* anschließen: Chafe 1985). Parataxe und vor allem Asyndese sind deshalb häufiger (cf. 6.1.34; 6.4.7/8), und Integrationsverfahren haben eine eingeschränktere Verwendung (cf. Danielewicz 1984): vor allem Partizipialkonstruktionen werden im IP* vermieden; Hypotaxe, zumal mehrfachen Grades, erscheint etwas seltener und dann vorrangig nachgeschaltet gemäß dem Schema BASIS + ENTWICKLUNG (cf. 6.1.5/6; 6.3.23; andererseits 6.1.7–9, wo allerdings ein Anakoluth und Kongruenz „schwächen“ auftreten; konditionale und auch temporale Nebensätze sind prinzipiell häufiger vorgeschaltet: cf. 6.5.6/8). – Zur Realisierung des Schemas BASIS + ENTWICKLUNG verfügt das IP* über das zwischen Para- und Hypotaxe stehende nützliche Instrument des «che polivalente», das die Erschließung der (kausalen, konsekutiven usw.) semantischen Relation dem Kontext überläßt (cf. 6.1.2; 6.2.15; Alisova 1965).

2.2.4. Typisch für konzeptionelle MDL sind Segmentierungen, deren Verhältnisse zur Einheit „Satz“ problematisch ist (cf. Gossen 1954; Sornicola 1983; Berruto 1985b; dort weitere Literatur). Linkssegmentierte Elemente (κ ; III, VI) können – außer beim DO – drei unterschiedliche Integrationsgrade aufweisen:

(1) Null (*Queste piccole (,) mie do domande (,) come puoi rispondere?*);

(2) (pronominale) Wiederaufnahme (*una povera vecchiarella con un'altra signora*

anziana/gli hanno rubato una borsa di mezzo milione); eine italienisch-romanische Besonderheit: segmentierte Infinitive wie in *Cenare – 'n ho mai cenato alle cinque*;

(3) Wiederaufnahme plus Kongruenz (*ai figli gli parla – parliamo sempre* [...]).

Rechtssegmentierte Elemente (γ , ϵ , κ ; I, IV, VI) weisen folgende beiden Integrationsgrade auf:

(1) extreme Desintegration mit typisch mündlicher Abfolge Comment + Topic (*Bravo, questo commesso, eh?*);

(2) den dem obigen Typ (3) von Linkssegmentierungen entsprechenden Integrationsgrad (*ci portavo da mangiare a mio padre e a un altro uomo*).

Intonatorisch ist mindestens zu unterscheiden zwischen einem expressiv-affektiven und stärker „segmentierten“ Typ (*io la giòialla voglio adesso*) und einem weniger expressiv-affektiven Typ mit weniger deutlichem Einschnitt (*io la giòia la voglio adesso*). Die generelle Qualifizierung segmentierter Elemente als „Topic“/„Thema“ bedarf:

(a) einer sachlichen Klärung, v. a. bei Rechtssegmentierungen, da zumindest der weniger expressiv-affektive Typ mit dem höchsten Integrationsgrad im Rahmen einer Objektkonjugation die Grenze zwischen segmentierter und „normaler“ verbundener Syntax überschreiten könnte (cf. Berruto 1986; ferner 3.1.6.);

(b) einer begrifflichen Klärung, v. a. bei Linkssegmentierungen (nach Berruto 1985b hier: «centro di interesse»; zu den schillernden Termini „Topic“, „Thema“ usw. → 37, 108, 244).

Bei Verben mit DO stellen Linkssegmentierungen eine Alternative zum Passiv dar, das in konzeptioneller MDL gemieden wird (*questo terreno sono 4–5 anni che tu non l'hai coltivato*). – Sieht man einmal von „partitiven“ Ausdrücken ab (*di guadagno non ce ne veniva più*), so sind offenbar angesichts der suffixalen Subjektkonjugation im Italienischen eindeutige Segmentierungen des S eingeschränkt (möglich: *non ci serve, l'attente*). Als diatopische Besonderheit kann das substantivische oder betonte pronominale S bei gleichzeitigem klitischem Subjektpromonym im IP von Teilen der Toscana gelten ([...] *e la nonna e la bambina le stanno bene*; pronominales Beispiel unten; cf. Giannelli 1976). – Zu vertiefen wären die Einsichten in die textuell-pragmatischen Funktionen von Segmentierungen. So erleichtern Linkssegmentierungen die Übernahme des Gesprächsschritts (cf. Duranti/Ochs 1979, allerdings ohne Differenzierung der Segmentierungstypen). „Redundante“ Pronomina können unter Umständen der Signalisierung des Sprecherwechsels, dem Kontakt, der Verstärkung und/

oder der Abtönung dienen (*Perché t'entrasti dopo, te?*; cf. Söll 1985, 156).

2.2.5. Syntaktische Einheiten unterhalb des Satzes wie *un arrosto di codino, un sei etti* (im Schlachterladen) können in konzeptioneller MDL kommunikativ vollwertige Äußerungen darstellen (β , δ , ϵ , ζ , κ , auch γ ; I, II, III, V, VI; cf. Beiträge in Meyer-Hermann/Rieser 1985). Angesichts eines situativ oder textuell gegebenen Topic braucht oft nur der Comment versprachlicht zu werden, so daß hier keine „Ellipse“, sondern eine holophrastische Äußerung vorliegt (cf. die echte Ellipse in 6.6.1: *chicchi di granturco?*). Auch wenn umgekehrt nur der Topic versprachlicht wird (*noi che ci viviamo in quell'ambiente ↑ hanno peccato addirittura di disinformazione*), spricht man besser von „Aposiopese“ (mögliche Interpolation hier: *lo sappiamo bene* o.ä.). Selbst expressive Topic + Comment-Äußerungen ohne Verb wie in 6.3.12 (cf. Gossen 1954, 130ss.) lassen sich schwerlich als „Ellipsen“ in das Satzformat pressen.

2.3. Semantische Phänomene des IP*

Die Besonderheiten des IP* bewegen sich hier zwischen der Tendenz zu sparsamen Referenzmitteln (2.3.1. bis 2.3.5.) und der Tendenz zur Affektivität und Expressivität (2.3.3. bis 2.3.7.):

2.3.1. Lexikalische Variation auf der syntagmatischen Achse ist ein „Luxus“ konzeptioneller SCH, den sich MDL nicht leistet (α , θ , κ ; I, II, III, VI): Wiederholungen werden nicht vermieden (cf. *mettere in cassa malattia* in 6.5.3.4.6).

2.3.2. In paradigmatischer Hinsicht leistet sich konzeptionelle MDL relativ große „Ungenauigkeit“ durch die Verwendung von Referenzausdrücken mit kleiner Intension und großer Extension, obwohl ein ganz spezifischer Gegenstand oder Sachverhalt gemeint ist (β , δ , ϵ , ζ , κ ; I, II, III, IV, VI). Als lexikalische Mittel gehören hierher die «nomi/verbi tuttofere»: *cosa* (cf. 6.4.8; Beispiel in 2.1.3.), *fatto* (cf. Beispiel in 2.1.3.), *roba, tizio, fare* (cf. 6.5.5) usw., diatopisch markiert auch *coso, cosare* (cf. 6.4.7/8). Zu nennen wären außerdem die häufigen Präsentative *c'è* und *ci sono* (cf. 6.1.23.4.8). – Diese Elemente können auch Überbrückungsfunktion übernehmen (*Che si va a metter un cuscino sopra – sopra i' coso – sopra quelle rolielline lei li mise un cuscino*; cf. 2.1.3.), und/oder sie führen zu einer willkommenen Verlangsamung des Informationsfortschritts (VII; cf. Söll 1985, 154ss.) durch Nutzung des Schemas BASIS + ENTWICKLUNG (cf. 2.2.3.): *so' cose insomma che so' leggere*. – Als grammatikalische Mittel „ungenauer“ Referenz fungieren demonstrative Deiktika (cf. 6.2.10/11: *quello della foriserie*) und

unpersönliche Ausdrücke, die auch als Passiver Satz dienen können (*una specialità che fanno a' lessandria*; cf. 2.2.4.; 3.1.4.).

Deixis ist in konzeptioneller MDL mit starker Expressivität (γ) gekoppelt, was zweierlei Folgen hat:

2.3.3. Bei personaler Deixis tendiert die 3. Person zu einer Verstärkung der Demonstrativa (*'sta ragazza qua*; 6.1.4/5: *quelle lì*), die 2. und vor allem die 1. Person zeigen häufige Verwendung des betonten Pronomens, oft ohne volle syntaktische Integration (cf. 6.5.). Anstelle des bestimmten Artikels, der klitischen Pronomina usw. übernehmen oft Demonstrativa die anaphorische Innendeixis (cf. 6.2.4.9; 6.1.4/5; 6.3.3; → 244). Dies mag im Italienischen durch die zunehmende Integration der Klitika in den Verbal-komplex und ihre entsprechend abnehmende anaphorische Kraft gefördert werden (cf. 3.1.6.; Berretta 1985a).

2.3.4. Im Verbund mit nicht- und parasprachlicher Kommunikation können Demonstrativa in sparsamer Weise eine expressiv-affektive Verstärkung erbringen: *chello un anno fa lui ha avuto questa scoppola!* (II, VI; cf. Sornicola 1981, 156ss.).

Reizvoll wären in universaler Perspektive weitere Forschungen zur „Alltagsrhetorik“ (Stempel 1983), wo viele aus Rhetorik und Bedeutungswandel bekannte Verfahren, sei es auf satzsemantischer (2.3.5. und 2.3.6.), sei es auf lexikalischer Ebene (2.3.7.) zur Expressivität und Affektivität konzeptioneller MDL beitragen (mit meist erheblicher Relevanz auch für die textuell-pragmatische Ebene):

2.3.5. Verbreitet sind, vor allem in argumentativer Funktion, emphatische, nur scheinbar tautologische Wortwiederholungen wie *il partito è partito, ma la persona è la persona* (γ , δ , κ ; I, II, VI).

2.3.6. Das in konzeptioneller MDL wie SCH unerläßliche Phänomen der Verstärkung, das Einheiten vom Wort bis hinauf zum Satz betreffen kann und durch morphologische, lexikalische und syntaktische Mittel ausgedrückt wird (cf. Gossen 1954; Held 1985), nimmt, wie schon aus 2.3.3. und 2.3.4. ersichtlich, in der MDL einen breiteren Raum ein (*Come tu te la cavi? – Io nun so mica come me la cavo, Franco. L'è proprio quest' i' pensiero. Bisognerebbe pregare, te lo dico io*; zu einigen einzelsprachlichen Verfahren des IP* cf. 3.1.3.). Verantwortlich hierfür ist die ausgeprägte Hyperbolik konzeptioneller MDL: *Studiare, sempre studiare! Un poi fare altro che dire di studiare?* (α , β , γ ; cf. Stempel 1983). Eine besonders ausgiebige Anwendung findet die Verstärkung bei der Negation, wo auch expressive lexikalische Elemente (s. u.) eine wichtige Rolle spielen: *Non ha capi-*

to un tubo/un cazzo usw. (mit diaphasischen Unterschieden).

2.3.7. Auf lexikalischer Ebene werden zu expressiv-affektiven Zwecken (Verstärkung/Hyperbel, Erheiterung, Euphemismus, Dysphemismus usw.) gern Metaphern, Metonymien, Tabuwörter usw. eingesetzt (α , β , γ): *noi stiamo sempre [...] sui i stessi tasti/luna una rinnovazione non s'è vista mai*. In bestimmten affektiv besetzten Sinnbezirken (Geld, Sexualität usw.) weist das IP einen entsprechend großen lexikalischen „Reichtum“ auf.

2.4. Lautliche Phänomene des IP*

Bisher wenig beachtet wurden die lautlichen Besonderheiten des IP* gegenüber dem IS*, die – bei phonischer Realisierung – durch Tendenzen zu phonologischer „Natürlichkeit“ auf Grund erhöhter Sprechgeschwindigkeit (Allegro, Presto) bedingt sein könnten (α , β/ϵ , δ , κ ; I, II, VI; cf. etwa Dressler 1975). Diese universalen Phänomene wären strikt von den diatopisch markierten Lauteigenschaften des IP zu trennen (cf. 3.4.1.; zum Deutschen: Froitzheim 1984).

3. Einzelsprachliche Merkmale des IP/IS (= a2, b, c, d1)

Die Frage nach der (Un)Abhängigkeit von IP und IS stellt sich auf dieser Ebene ganz anders, da die vier Dimensionen a, b, c, d des italienischen Varietätenraums (cf. 1.2.2.) zunächst sinnvollerweise getrennt zu betrachten sind. In jeder dieser Dimensionen gibt es neben bloßen Normunterschieden auch Systemunterschiede (cf. etwa 3.1.1.; 3.1.6.; 3.2.2.; z.T. 3.3.1.; 3.4.2.; cf. Koch 1985; 1986), doch wird man in keiner der Dimensionen jeweils von einer „anderen“ Grammatik sprechen können. Auch das Problem des Primats des IP bzw. IS erhält hier ein differenzierteres Profil, da dem (onto-)genetischen Primat (des IP, wenn nicht der *dialetti* = d2) der logische – in diesem Fall historische – Primat gegenüberzustellen ist, der je nach historischem Zeitpunkt (cf. 5.), nach Dimension der Sprachvarietät und z.T. nach Einzelfall unterschiedlich anzusetzen sein wird. In der diatopischen Dimension (d1) liegen im heutigen IP Interferenzen zwischen den – historisch – gleichwertigen Varietäten IS und *dialetto* (d2) vor. In den übrigen Dimensionen (a2, b, c) scheint zumindest in vielen Fällen das IS primär zu sein gegenüber dem heutigen IP als einem *italiano avanzato* (cf. 5.2.2.).

Es liegt nahe, die einzelsprachlichen Besonderheiten des IP in den verschiedenen Dimensionen doch einer quasi-universalen Ebene zuzuweisen und sie zurückzuführen auf den Prozeß

der Vereinfachung, auf die Tendenz zu sprachlicher „Natürlichkeit“ und zum Abbau von Markiertheit in der Richtung IS → IP (cf. Mioni 1983; Berretta 1985a; Berruto 1983; 1985a). Unbestritten passen einige Phänomene des IP genau in diese Kategorie (z. B. die Beseitigung von Allomorphien; cf. 3.1.2.; 3.2.1.). Bei zahlreichen anderen Fakten ergeben sich dagegen Probleme (cf. Ernst 1983; Wurzel 1984; Koch 1986). So ist durchaus auch mit Komplikationen in der Richtung IS → IP zu rechnen (cf. etwa 3.1.6.). Des weiteren können unter Umständen einzelsprachliche Systemzwänge entscheidender sein als universale Vereinfachungstendenzen (cf. zu Person/Nicht-Person: 3.1.1.). Was schließlich die Interferenzen in der diatopischen Dimension betrifft, wo das IS, wie schon gesagt, keinen Primat hat, so greifen hier die auf die Entwicklungslinie IS → IP bezogenen Erklärungsmuster – ob „Vereinfachung“ oder „Komplikation“ – ohnehin zu kurz. Wenn aber die einzelsprachlichen Charakteristika des IP aus der Interaktion von Vereinfachungen, Komplikationen, einzelsprachlichen Systemzwängen und diatopischen Interferenzen resultieren, so verliert das universale Erklärungsprinzip „Vereinfachung“ für das IP insgesamt an Aussagekraft und tritt hinter dem Prinzip der historischen Kontingenz zurück.

Ein gemeinsamer Nenner für die einzelsprachlichen Unterschiede zwischen dem IP und dem IS ist wohl eher in bestimmten universalen kommunikativen Parametern konzeptioneller SCH zu suchen (α , ξ , κ in 1.2.1.). Sie regeln zwar nicht die einzelsprachlichen Phänomene des IS als solche, wohl aber das Verhältnis des IS zu anderen Varietäten, das gekennzeichnet ist durch geringere Toleranz in diachronischer (Konservatismus), diatopischer, diastratischer und diaphasischer Hinsicht (cf. Radtke 1981; Chafe 1985).

Selbstverständlich sind auch die einzelsprachlichen Dimensionen a2, b, c, d1 des Gegensatzes IP–IS als kontinual zu verstehen.

3.1. Dimension „gesprochen/geschrieben“ (= a2)

Die einzelsprachlichen Unterschiede zwischen dem IP* und dem IS* sind aus historischen Gründen nicht sehr zahlreich (cf. 5.7.; Holtus 1984) – im Gegensatz etwa zu den regelrechten Diglossietendenzen im Französischen (→ 307). Als Kandidaten für die Charakterisierung des IP* zeichnen sich in der Diskussion vor allem die im folgenden angeführten, überwiegend morphosyntaktischen Erscheinungen ab, die in diaphasischer Hinsicht (= b) innerhalb des IP als neutral gelten können, diastratisch (= c) nicht stark abgewertet sind und diatopisch (= d1)

nicht markiert sind (cf. insgesamt: Berretta 1985a; Berruto 1985a; Sabatini 1985). Nicht zur Debatte stehen hier Fakten, die längst auch das IS* betreffen (*per scherzo* statt *per ischerzo*, *cosa?* für *che (cosa)?* usw.).

3.1.1. Im System der Personalpronomina werden im IP* bestimmte Oppositionen aufgegeben oder punktuell neutralisiert (cf. etwa Durante 1970). Bei den Klitika der 3. Person wird zunehmend *gli* als IO für beide Genera und Numeri verallgemeinert (cf. 2.2.4.: *una povera vecchietta ... gli ...; ai figli gli ...*). Das IS* vermeidet *gli* für *le*, toleriert aber mehr und mehr *gli* für *loro*, womit das einzige postverbale Pronomen der Reihe ausgemerzt wäre. – Bei den betonten Pronomina der 3. Person vermeidet das IP* *egli/ella* sowie *esso/essa* usw. zugunsten von *lui/lei/loro*. – Eine generelle Problematik im Pronominalsystem der 3. Person betrifft die Opposition Person/Nicht-Person (cf. Berretta 1985b; Thun 1986, 235ss.). Sie wird im IP* geschwächt durch eine Tendenz zur Verwendung von *gli* auch als IO, Lokativ usw. bei Nicht-Personen (statt *ci*; cf. 2.3.2.: *sopra quelle rotelline ... li ...*; daneben umgekehrt *ci* statt *gli*; cf. 3.3.2.). Eine weitere Schwächung der Opposition ergibt sich bei den betonten Pronomina, wo im heutigen IP* die *lui*-Reihe – außer z.T. bei *loro* – nicht die Referenz auf Nicht-Personen übernehmen kann, die im IS* die *esso*-Reihe (mit-)abdeckt. Die so entstehende Lücke bei der Kategorie „Nicht-Person“ wird im IP* meist unter Aufgabe der betreffenden Opposition geschlossen: durch Demonstrativa (cf. 6.1.4/5: *quelle lì*) oder durch Klitika, wo im IO, Lokativ usw. wiederum einheitliches *gli* vorkommt.

3.1.2. Das IP* verzichtet auf *ciò* zugunsten von *questo/quello* und auf *vi* als fakultative, diaphasisch hoch bewertete Variante von *ci*.

3.1.3. Im Rahmen der allgemeinen Tendenz konzeptioneller MDL zur Verstärkung (cf. 2.3.6.) finden sich im IP* typische Verfahren zur Verstärkung der Bedeutung von Substantiven (*un caffè caffè*; cf. 2.3.5.) und von Adjektiven (*bello grosso*; *brutto forte*; und Verdopplungen: *poi, piano piano, piano piano, piano piano, mi ripiglio una cosina ora, una cosina poi*–).

3.1.4. Im Rahmen der allgemeinen Tendenz konzeptioneller MDL zu unpersönlichen Ausdrücken (cf. 2.3.2.) finden sich im IP* neben den auch im IS* üblichen Ausdrucksmitteln (Passiv, *si*) andere typische Verfahren, z. B. Verwendungen der 3. Person Singular und vor allem Plural des Aktivs (*dice che ...*; cf. 2.3.2.: *fanno*; 6.1.5.8).

3.1.5. Verbreitet ist die reflexive Form bestimmter Verben zum Ausdruck affektiver Beteiligung: *mi voglio leggere 'sta cosa con calma*.

3.1.6. Das IP* als *italiano avanzato* scheint,

einer gemeinromanischen Tendenz folgend, auf dem Wege zu einer Objektkonjugation zu sein, bei der die ursprünglichen klitischen Objektpronomina morphologisiert werden zu Verbauxen für die Aktantenmarkierung (→ 107, 262; cf. Bossong 1980; Berretta 1985a). Ursprünglich segmentierte Konstruktionen (cf. 2.2.4.) würden so zu „normaler“ Satzsyntax. Die einschlägigen Strukturen kommen seit den ersten Ansätzen zu einem IS vor: *Sao ko kelle terre, per kelle fini que ki contene, trenta anni le possette parte S(an)c(t)i Benedicti* (Placito Capuano (1960): Castellani 1976, 59). Sie sind in Texten konzeptioneller SCH auch weiterhin kontinuierlich belegt (cf. Durante 1981, 58ss.; Sabatini 1985). Dennoch sind sie sogar in das heutige IS* nicht recht integriert. Selbst der Typ *queste cose... le/questo... lo*, zu dem es auch im IS* keine Alternative gibt, da die Tilgung des Klitikums Intonation und Sinn verändert, erscheint beispielsweise in *Ecos Il nome della rosa* nur 29mal und ausschließlich an Stellen, die konzeptioneller MDL zumindest nicht fernstehen (cf. 4.2.5.): direkte Rede 26mal; Zitat aus direkter Rede, *discorso indiretto libero* oder innerer Monolog 3mal (eigene Auszählung). Die Ächtung des Typs *a me mi piace* im IS* – im Gegensatz zu den Verhältnissen im Rumänischen und Spanischen (→ 187, 383) – geht zweifellos auf die «repressione scolastica» (Cortelazzo 1984, 27) zurück. Daraus ist jedoch nicht zu folgern, daß die Objektkonjugation im IP* bereits verwirklicht sei. Unbeschadet des typologisch feststellbaren Trends in diese Richtung wäre zunächst anhand der IP-Corpora eine Sichtung des heutigen Standes der obligatorischen Objektmarkierung beim Verb vonnöten: syntaktische oder semantische Einschränkungen (z.B. Initialstellung, Topikalität oder Definitheit des Aktanten); Häufigkeit des Auftretens oder Fehlens bei vergleichbaren Strukturen (*Voglio dargli un libro a tuo fratello/Voglio dare un libro a tuo fratello*) und bei unterschiedlichen Aktanten (DO, IO usw., evtl. auch bei lokalen, instrumentalen usw. Zirkumstanten).

3.1.7. Gängig ist die hypothetische Periode mit Indikativ Imperfekt in Protasis und Apodosis für den Irrealis der Gegenwart und der Vergangenheit (*se la donna prendeva come l'uomo, si era sempre allo stesso livello; Cio mandato i soldi sempre, perché se non mandavo i soldi morivano di fame, morivano*).

3.1.8. Das IP* kennt eine großzügigere Verwendung von *che* in Ausrufen (*Ma che bel caffè che mi son preso stamattina!*) und im konjunktionalen Bereich (*Tieni conto che col treno arriveresti troppo tardi; parla che... usw.*). Kaum verwendet werden *poiché/giacché* bzw. *affinché* zugunsten von *siccome/dato che* bzw. *perché*.

3.1.9. Im lexikalischen Bereich sind an dieser Stelle nur wenige Phänomene zu nennen (cf. aber 3.3.1.). Sehr verbreitet ist die „adjektivi-sche“ Verwendung von *niente* (*Niente frutta, oggi*). Ein unbestritten als „gesprochen“ markiertes, überregionales Phänomen ist die Lexikalisierung von *ci + avere*, die auch dort vorkommt, wo vom Dialekt her *tenere* 'haben' geläufig ist (*cio tante di quelle cose dentro di me!; ciaveva i baffi lunghi*; cf. Christmann 1984). Völlig eigenständige Lexien liegen in verwandten Fällen wie *ci + volere* und *ci + entrare* vor (*ci vorrebbero degli esperti; cosa ci entriamo noi?*).

3.2. Grenzfälle

Bei einer Reihe weiterer Phänomene des IP läßt sich zwar mit Sicherheit sagen, daß sie nicht dem IS* angehören, aber es ist fraglich, ob sie der Dimension a2 zuzuweisen sind, da (möglicherweise) diastratische und diatopische Faktoren ins Spiel kommen (cf. insgesamt: Berruto 1983; 1985a; Mioni 1983; Sabatini 1985):

3.2.1. Bestimmte Allomorphien, besonders in der Verbflexion und der Steigerung der Adjektive, werden analogisch ausgeglichen: *io non voglio che tu vadi in compagnia; per spendere più poco*. Die Skala reicht von Analogiebildungen, die selbst im IS diaphasisch neutral sind (*devano* für *debbano*), über Formen wie die genannten bis hin zu eindeutigen *italiano popolare*-Phänomenen wie *potiamo*. Noch ist nicht genau eruiert, wie weit ein – diastratisch nicht niedrig markiertes – IP* hier geht.

3.2.2. Im IS* ausgeschlossen sind Relativsätze mit unveränderlichem *che* (*uno che ero amico*) oder mit *che + Pronomen/Adverb* (*nella ditta che ci sto io*). Beide Typen haben innerhalb und außerhalb der Romania – auch in konzeptioneller SCH – zahlreiche Parallelen (→ 108, 307). Der zweite Typ ist schon im Spätlatein und in den ersten Ansätzen zu einem IS belegt: *Acc(usome) delu co(r)p(us) D(omin)i, k' io i(n)dignam(en)te lu accepi... Acc(usome) deli m(e)i adpat(r)ini (et) de quelle penitentie k' illi me puseru e nno l'obse(r)vai* (Formula di confessione umbra (1075–1080): Castellani 1976, 88, 90). Seine Wegentwicklung vom klassisch-lateinischen Typ mit flektierbarem Relativum dürfte auch auf dem Hintergrund der Existenz des «*che* polivalente» und der Tendenz zur Objektkonjugation zu sehen sein (cf. 2.2.3.; 3.1.6.; Alisova 1965; Lehmann 1979; Durante 1981, 274). Es verwundert nicht, daß das voll flektierbare *il quale*, das im IS* den lateinischen Typ des Relativsatzes am perfektsten realisiert, im IP* gemieden wird. Die genaue diastratische/diaphasische Akzeptanzschwelle für die beiden italienischen Relativsatztypen wäre allerdings im IP noch zu bestimm-

men. – Das Muster *un giorno che pioveva*, das schon bei Dante, Petrarca und späteren Autoren vorkommt, wird auch im IS* immer verbreiteter.

3.2.3. Im Bereich der Demonstrativa erscheint für *questo* die Form 'sto, deren diatopische Neutralität nicht unumstritten ist (Beispiele in 2.1.3.; 2.3.3.; 3.1.5.); der mittlere Nähegrad der Demonstrativa (*codesto, costi, costà*) wird, außer im toskanischen IP, nicht unterschieden und macht auch im IS manchem Nichttoskaner Schwierigkeiten.

3.2.4. Bei Verstärkungen (cf. 2.3.6.) und Präzisierung der Negation bestehen im IP Ansätze zur Ellipse des *non*, evtl. nach Übertragung der negativen Bedeutung auf ein ursprünglich neutrales Beiwort (cf. Molinelli 1984; Held 1985; Holtus 1985; zu der allerdings radikaleren Entwicklung im Französischen → 302). Im Falle der Präzisierung (*Allora mi han fatto niente; son più andato a scuola*) handelt es sich überwiegend um einen norditalienischen Regionalismus weniger gebildeter Sprecher, der jedoch diatopisch und diastratisch zu expandieren scheint. Ähnliches gilt für die Verstärkung *mica* (Sprecher lombardischer Herkunft: *ma ne penso mica tanto bene*; aber 6.6.2 florentinische Sprecherin). Sie ist allerdings ohne Verb oder präverbal (und dann immer ohne *non*) in jedem Fall weiter verbreitet (*mica vero, mica l'ho fatto io*). Insgesamt zeichnet sich im IP* eine Tendenz ab, Verstärkungen der Negation zu selbständigen Negationen umzudeuten: *E' bello questo quadro? – Un tubo; und sogar: Questo quadro è bello un tubo* (ganz parallel dann der häufig gerügte Gebrauch von *affatto*).

3.2.5. Der Gebrauch des Konjunktivs in Nebensätzen (nach Verben des Meinens, in indirekten Fragen usw.) geht insgesamt im IP zurück (*Non so se avete capito tutto; cf. 2.2.1.: non credo che... ci piace*), doch ist im nördlichen und toskanischen IP der Konjunktiv eindeutig vitaler.

3.3. Diaphasische und diastratische Dimension (= b/c)

Obwohl die beiden Dimensionen nicht dieselbe Funktion im Varietätenraum haben und die zugehörigen Varietäten nicht identische Merkmale aufweisen, können sie hier zusammen behandelt werden, denn erwartungsgemäß sind zahlreiche Überschneidungen zwischen den sprachlichen Fakten des *italiano popolare* und denen informeller Register der diaphasischen Dimension festzustellen (cf. Berruto 1983; Koch 1985). Entsprechend den Affinitäten zu konzeptioneller MDL (cf. 1.2.2.) bringen diese diastratisch/diaphasisch niedrigen Varietäten zudem ihre Merkmale in den Gesamtkomplex IP ein, was hier mit zwei Beispielen angedeutet werden soll (cf. ins-

gesamt: Cortelazzo 1972; Rovere 1977; Sobrero 1978; Radtke 1981; Mioni 1983; Sabatini 1985):

3.3.1. Diastratisch und diaphasisch relevant ist die inzwischen große Zahl überregionaler lexikalischer Elemente des „Substandards“ (cf. Albrecht 1979), die Affinität zu konzeptioneller MDL haben und im IS eine relativ niedrigere, im IP eine höhere (evtl. neutrale) diaphasische Markierung aufweisen (cf. Holtus 1984): *pigliare* 'prendere'; *mollare* 'lasciare, dare'; *grana* 'denaro' usw. (cf. auch die untereinander wiederum diaphasisch gestuften Negationsverstärkungen *un tubo, un cazzo*: 2.3.6.).

3.3.2. Ein (nur?) diastratisch niedrig markiertes, auf jeden Fall regional weitverbreitetes morphologisches Phänomen des IP stellt etwa *ci* als einheitliches Klitikum des IO in der 3. Person auch für Personen dar (statt *gli*; cf. 2.2.4.: *ci... a mio padre e a un altro uomo*; 3.1.1.; Berretta 1985b).

3.4. Diatopische Dimension (= d1)

Die Affinität diatopisch stärker markierter Varietäten zu konzeptioneller MDL (cf. 1.2.2.) führt dazu, daß dann, wenn nicht *dialetto*, sondern Italienisch i. e. S. gesprochen wird, notwendigerweise ein stark regional gefärbtes IP zustandekommt (cf. Radtke 1981). Gerade hier treten also die in der Forschung herausgearbeiteten Spezifika der einzelnen *italiani regionali* in Erscheinung – mit ihren Affinitäten in der diastratischen und der diaphasischen Dimension (→ 279; cf. neben zahlreichen Einzelstudien: Pellegrini 1975; Poggi Salani 1982; De Mauro 1970a, 142ss., 159ss., 378ss.; Sobrero 1978; Bruni 1984, 88ss.). Entlang dem IP–IS-Kontinuum erfahren diese Regionalismen zum Teil eine „Verdünnung“, die sie vom IS fernhält. Dazu wenige Beispiele:

3.4.1. Herausragende Bedeutung kommt hier – anders als in den Dimensionen a2, b, c – der lautlichen Ebene zu. So zeigt die stark meridionale Prägung einer Äußerung wie *dei p(r)oblemā attuale kommā ne parlō / ndzommā* (etwa: 'über die aktuellen Probleme, wie er/sie/es sie da spricht / also'; cf. dazu Sornicola 1981, 247), insbesondere durch die unbetonten Endvokale -o und den Nexus -ndz-, einen deutlichen Abstand selbst zu der deskriptiven Norm des (phonisch realisierten) IS.

3.4.2. Morphologie: die Verwendung von *te* auch als betontem Subjektpronomem im Florentinischen (während *tu* Subjektklitikum ist; cf. 6.5.9; ferner 2.2.4.). Verwickelter ist das Problem des im IP allgemein voranschreitenden Ersatzes des *passato remoto* durch das *passato prossimo*, der regional einerseits auf eine solide Ver-

ankerung des *passato remoto* auch im IP (Toskana; cf. Beispiele in 2.2.4.; 2.3.2.), andererseits auf Unsicherheiten im Gebrauch wegen des Fehlens des *passato prossimo* im Dialekt stößt (äußerster Süden). Freilich ist selbst im IS nicht einmal mehr die Gattung Roman gegen „Übergriffe“ des *passato prossimo* gefeit (cf. Goffredo Parise, *Il padrone*, Torino, Einaudi 1971 (Milano, Feltrinelli 1965), passim; Alberto Moravia, 1934, Milano, Bompiani 1982, passim).

3.4.3. Syntax: differentielle Objektmarkierung mit *a* für ein DO der Kategorie „Person“ u. a. im meridionalen und sardischen IP (*se a noi ci mandano via*; → 107, 281).

3.4.4. Auch lexikalisch ist das IP deutlich diatopisch geprägt (apulischer Sprecher: *più o meno potevo tenere diciotto-diciannove anni*).

Die historische Entwicklung hat nun aber dazu geführt, daß selbst im IS ein Grundbestand an Regionalismen stets präsent ist (cf. 5.5.):

3.4.5. Die Aussprachenorm des *accento della RAI*, die zumindest vom präskriptiven Anspruch her auf das IS zugeschnitten ist, wird von maximal 3% aller Sprecher ohne eindeutige Regionalismen verwirklicht. Prominentes Beispiel sind neben der Intonation die Abweichungen im Bereich der beiden E- und O-Phoneme des Standards, wo z. B. norditalienische Realisierungen wie *kuèlle*, *perké*, *prendono*, *tempo* (6.1.4.5.7) auch in der deskriptiven Norm des (phonisch realisierten) IS anzutreffen sind; ebenso können auch gebildete Florentiner selbst in formellen Registern ihre Herkunft nicht verleugnen (cf. Galli de' Paratesi 1985).

3.4.6. Auf lexikalischer Ebene sind bestimmte *geosinonimi* – trotz evtl. unterschiedlicher Konnotationen – gleichberechtigte Bestandteile des IS: *panetteria* (Norden) neben *forno*; *anguria* (Norden) neben *cocomero* (Toscana, Mitte) 'Wassermelone' usw.

Da das präskriptive Ideal eines diatopisch neutralen IS unter den gegebenen Bedingungen fiktiv ist, müßte anhand geeigneter Corpora präziser ergründet werden, welche Toleranzspanne selbst extremes IS hier hat.

Die in 1.2.2. vorgenommene und in 2. und 3. durchgehaltene Einteilung des italienischen Varietätenraumes macht deutlich, daß gemäß einer verbreiteten Fehleinschätzung nicht selten universale (= a1) oder einzelsprachliche (= a2) Merkmale des IP* als diatopisch (= d1) oder als diatrisch niedrig (= c) markierte Phänomene ausgegeben werden (so verschiedentlich in Cortelazzo 1972; Giannelli 1976; Sobrero 1978). In Wahrheit haben umgekehrt die genuinen Merkmale etwa des *italiano regionale* und/oder des *italiano popolare* eine Affinität zu den von ihnen unabhängigen universalen und einzelsprachli-

chen Merkmalen des IP* (cf. Ernst 1981; Berruto 1985a).

4. Corpora und Quellen zur Erforschung des heutigen IP–IS-Kontinuums

4.1. Für die Untersuchung des heutigen phonisch realisierten IP steht eine Reihe seit 1970 erstellter, meist nicht sehr umfangreicher und recht verschiedenartiger Corpora von Transkripten zur Verfügung (cf. Radtke 1985a; im folgenden sind der Umfang des reinen Transkripts in Seiten (S.) und die jeweils zutreffenden Parameter konzeptioneller MDL entsprechend 1.2.1. spezifiziert):

/A/ = Arnuzzo 1976, 93–104: Erzählungen älterer Kleinhändler und Handwerker aus dem Basso Monferrato; 11 S.; α, (γ), ζ, (ι), κ.

/B/ = Bianconi 1980, 176–188: offene Interviews mit etwa 20jährigen Tessinern unterschiedlichen Bildungsgrades; etwa 10 S.; α, (γ), ζ, (η), (ι), κ.

/CP/ = Collovà/Petrini 1981/1982, 259–278: Verkaufsgespräche im Schlachterladen einer Tessiner Ortschaft, ganz überwiegend im lokalen *dialetto*, nur an wenigen Stellen im Wechsel mit Italienisch i. e. S.; etwa 14 S.; α, (β), γ, δ, ε, ζ, η, θ, (ι), κ.

/FMR/ = Foresti/Morisi/Resca 1983, 11–45, 53–90: 12 offene Interviews über den 1. Weltkrieg mit emilianischen ehemaligen Kriegsteilnehmern im Ruhestand, die überwiegend in Landwirtschaft, Handel und Handwerk tätig waren; zwischendurch z. T. Passagen im *dialetto*; etwa 65 S.; α, (γ), ζ, (η), (ι), κ.

/FP/ = Fontana/Pieretti 1980, 145–446: 30 offene Interviews oder Erzählungen über den 1. Weltkrieg mit lombardischen ehemaligen Kriegsteilnehmern (Arbeiter und Bauern, aber auch einige gebildete Sprecher im Ruhestand); in 18 der Texte ist die Originalform des Interviews in Erzählungen der Interviewten umgearbeitet; etwa 294 S.; α, (γ), ζ, (η), (ι), κ.

/L/ = Loy 1981, 3–125: 14 nach dem Prinzip der versteckten Kamera ursprünglich für das Fernsehen festgehaltene Aufzeichnungen „provokierter“ Gespräche im Zugabteil mit den unterschiedlichsten Partnern; Transkription mit leichter Veränderung des Originaltextes (und unter Hinzufügung – besonders einleitender – Beschreibungen der Situation und des außersprachlichen Handelns); etwa 98 S.; α, γ, ζ, η, θ, ι, κ, teilweise δ, ε.

/M/ = Mancarella 1979, 18–23: monologische, z. T. erzählende Ausschnitte aus Unterhaltungen von Kindern und mit Erwachsenen aus der Gegend von Bari bzw. Tarent; etwa 4 S.; α, ζ, κ, z. T. γ.

/PS/ = Poggi Salani 1977, 81–84: Erzählung eines Bäckers im Ruhestand (Bereich Mailand); etwa 1½ S.; α, γ, ζ, κ.

/Ra/ = Radtke 1983, 173–177: im Radio gesendetes Telefoninterview mit einem Werbefachmann; 4½ S.; (β?), γ, η, θ, κ.

/Ro/ = Rovere 1977, 101–291: enthält 12 offene Interviews mit in der Schweiz lebenden Arbeitsemigranten aus Sardinien, Nord- und Süditalien; etwa 113 S.; α, (γ), ζ, (η), (ι), κ.

/So/ = unveröffentlichtes Corpus, aus dem viele Aus-

schnitte in Sornicola 1981 enthalten sind: 30 Interviews mit in Neapel wohnenden Personen unterschiedlicher regionaler Herkunft; α, γ, ζ, (η), (ι), κ. /St/ = Stammerjohann 1970, 356–394: Erzählungen (Märchen, Witze u. a. m.) und freie Gespräche von Kindern und Erwachsenen unterschiedlicher sozialer Schicht in Florenz; etwa 34 S.; α, ζ, κ, meist β, größtenteils γ, δ, ε, η, θ, ι.

(Gemäß den Überlegungen in 1.2.2. könnten auch einige der in Giannelli 1976, 110–122, transkribierten toskanischen Texte als geeignete Corpora angesehen werden. – /L/ und teilweise /FP/ sind aufgrund der Eingriffe in die Originalform des Textes nur mit gewissen Vorbehalten verwendbar.)

Eine diatopische Markierung weisen in unterschiedlichem Ausmaß alle Corpora außer /Ra/ auf. Eine diastratische Markierung in Richtung *italiano popolare* besitzen: /A/, /FMR/, /PS/, /Ro/, größtenteils /FP/, teilweise /B/, /L/, /So/, /St/. Wie ersichtlich, stellen hinsichtlich ihrer kommunikativen Parameter keineswegs alle Texte gleichermaßen ausgeprägte konzeptionelle MDL dar, denn Interviews und Erzählungen stehen nicht am Extrempunkt des Kontinuums. Wünschenswert wären weitere Texte, die spontan dialogischer (η, θ), evtl. in Handlung eingebetteter (δ), situationsbezogener (ε) Kommunikation mit offenem Thema (ι) zwischen vertrauten Partnern (β) entsprechen, andererseits aber auch phonisch realisierte Texte, die dem IS näherstehen (cf. 3.4.5. und 3.4.6.). Während bisher die Bestandsaufnahme möglichst vieler Merkmale des IP im Vordergrund stand (cf. 2.; 3.), könnte man dann systematischer den Zusammenhang zwischen dem jeweiligen Grad konzeptioneller MDL/SCH in einem Text und dem (Nicht-) Auftreten universaler und einzelsprachlicher IP-Merkmale auf allen Ebenen der Sprache aufzeigen. Zu diesem Zweck brauchte man weitere Corpora in phonetischer Transkription (bisher nur /A/, /CP/ und /So/; sonst allenfalls orthographische Andeutung lautlicher Besonderheiten) und/oder in konversationsanalytischer Notation (bisher nur /CP/, /Ra/ und ansatzweise /St/), möglichst mit Fixierung des begleitenden nicht- und parasprachlichen Handelns (cf. Henne/Rehbock 1982; → 307, 375, 432).

4.2. Wer sich für die Abstufungen und Übergänge auf dem IP–IS-Kontinuum interessiert, hat als mögliche Quellen eine Fülle phonisch und graphisch realisierter Kommunikationsformen und Textsorten vor sich, die zumindest Elemente konzeptioneller MDL enthalten (bzw. nicht extremer SCH entsprechen). Eine erhebliche konzeptionelle Bandbreite besitzen beispielsweise:

4.2.1. Im graphischen Medium: der Brief – ein Problem, das sich durch die Geschichte von IP und IS hindurchzieht (cf. 5.1.2.; 5.3.2.).

4.2.2. Im phonischen Medium: das Interview, das deutliche, wenn auch nicht extreme Merkmale der MDL aufweist (Corpora /B/, /FMR/, /FP/, /Ra/, /Ro/, /So/). Variationen in Richtung IS können hier entstehen je nach: (1) Öffentlichkeits- und Vorbereitungsgrad (α, κ); (2) Rolle des Sprechers (Interviewer/Interviewter); (3) Ebene der Sprache und universaler oder einzelsprachlicher Qualität der betrachteten Phänomene (cf. zum IP im Fernsehinterview Holtus/Schweickard 1984).

Wechsel zwischen dem phonischen und dem graphischen Medium wirken sich beispielsweise konzeptionell aus bei:

4.2.3. Rundfunk-/Fernsehnachrichten, die, an den einzelsprachlichen Merkmalen des IS orientiert, sich in ihren universalen Merkmalen zwischen einer – vorgelesenen – gemäßigt schriftlichen Konzeption und einer – nach Notizen vorgetragenen – Kompromißform in Richtung MDL bewegen (cf. zum Fernsehen Holtus/Schweickard 1984). Untrügliches Zeichen für die im Kern schriftliche Konzeption journalistischer Texte sind die verbreiteten Rezeptionsschwierigkeiten, auf die die durch Presse und Fernsehen vermittelten gesellschaftlich relevanten Informationen stoßen – ein sicher nicht nur rein lexikalisches Problem (cf. etwa Berruto 1978).

4.2.4. Reden vor der *Camera dei deputati*, die, mehr oder weniger frei vorgetragen/vorgelesen, vor allem von universalen Zügen des IP nicht frei sind, während in der Überarbeitung zum endgültig abgedruckten *resoconto stenografico* wiederum viele dieser Phänomene eliminiert werden (cf. Cortelazzo, M.A., 1985).

4.2.5. Eine völlig andersartige Gruppe bilden all jene Textsorten, die nur eine hergestellte, oft fingierte MDL in den Dimensionen a, b, c und/oder d enthalten (cf. Goetsch 1985; Koch/Oesterreicher 1985). Methodisch bedeutsam ist, daß sie, trotz eines oft großen heuristischen Wertes, aufgrund ihres stilisierten, z. T. hybriden Charakters nicht mit „naturwüchsigen“ IP-Corpora gleichgesetzt werden dürfen, daß aber umgekehrt zum Verständnis ihrer künstlerischen/künstlichen Beschaffenheit die Kategorien der konzeptionellen MDL und SCH unerlässlich werden können. Hier wäre zu denken an (wichtige Beiträge in Accademia della Crusca 1982):

– Artikel in Zeitungen und Zeitschriften mit Unterschieden je nach Textsorte, Rubrik und Textteil (*cronaca cittadina/politica*, Kommentar, Schlagzeile, Artikelanfang, Artikelkern; cf. Sobrero 1978, 155ss.; Dardano 1981; zur prinzipiell schriftlichen Konzeption und deren Rezeption cf. 4.2.3.).

– narrative Literatur, wo einerseits „Indices“ des IP in die direkte Rede (etwa im *verismo*) oder auch in den Erzähltext selbst (z. B. bei Pavese) „eingebaut“ sind, wo andererseits neuerdings eine forcierte Stilisierung

IP-naher Varietäten gewagt wird wie in Rocco e Antonia, *Porci con le ali* (cf. etwa Kanduth 1974; Radtke 1981; auch 5.1.7.).

- Theaterdialoge als «parlato-recitato» (Nencioni 1976; cf. auch Metzeltin 1985 und schon Spitzer 1922), wobei allerdings etwa Komödien von Fo oder De Filippo und relativ IP-nahe Dramen von Orlando oder Testori bereits ein Extrem darstellen (cf. auch Held 1985; zum Historischen: 5.5.3.).
- Filmdialoge autochthoner Produktion oder in Synchronisationen, jedoch erst in neuerer Zeit und auch da nur in gewissen Grenzen (VII).
- *Fumetti* und *fotoromanzi* (cf. zu romanischen Comics Schweickard 1984). Von Interesse wären die internen und gegenseitigen Unterschiede dieser Genres.
- Werbetexte oder Teile von ihnen in phonischer Realisierung (Radio, Film) oder auch in graphischer Realisierung (Presse, Plakat, auch Film; cf. insgesamt Corti 1974; Sobrero 1978, 189ss.; Holtus/Schweickard 1984).

5. Zur Geschichte des IP-*IS*-Kontinuums

5.1. Angeregt durch die Diskussion um die Geschichte des gesprochenen Französisch (→ 307), wird seit wenigen Jahren die gleiche Fragestellung an das IP herangetragen. Dabei kann selbstverständlich nur nach Elementen konzeptioneller MDL in Texten medialer SCH gesucht werden. Als Quellen stehen zur Debatte (cf. Schweickard 1983; Sornicola 1985; umfangreiche Materialhinweise mit Bibliographie in: Sabatini 1983; Bruni 1984, 205, 211; Radtke 1984b; zu methodischen Problemen: Marcato 1985):

5.1.1. „Sprachdenkmäler“ aus der Anfangszeit (cf. 5.3.1.).

5.1.2. Briefe, die nicht in der Tradition der mittelalterlichen *ars dictandi* oder des *bello scrivere* stehen (zu tendenzieller konzeptioneller SCH im Brief: Metzeltin 1985). Neben den Materialien zum *italiano popolare* aus Gegenwart und jüngerer Vergangenheit (cf. etwa Spitzer 1921; Rossi 1970; Teile von Rovere 1977; Gossen/Gossen/Rovere 1984; cf. auch Hinweise in Cortelazzo 1972; Bruni 1984, 211) sollten nun, wie in De Blasi 1982, zunehmend Texte aus früheren Perioden der Sprachgeschichte in dieser Optik gesehen werden (cf. auch Stussi 1982, 135–181 und Hinweise 69ss.; Santangelo 1983).

5.1.3. Literatur ohne hohe poetische Ansprüche, insbesondere Autobiographien, Tagebücher, Reisebeschreibungen – von bekannteren (*Milione*; De Rosa; Cellini) bis zu weniger bekannten Texten aus unterschiedlichen Epochen (cf. Mortara Garavelli 1979/1980; 1981; Petrolini 1980).

5.1.4. Praxisbezogene Fachtexte für/von Kaufleute/n, Ärzte/n usw. (cf. Ernst 1966; Hinweise in Stussi 1982, 69ss.).

5.1.5. Prozeßakten, in denen z. B. Verbalinjurien und Streitgespräche festgehalten sind (cf. Marcheschi 1983).

5.1.6. Predigttexte, in denen jedoch gerade auf textuell-pragmatischer Ebene meist die eher schriftliche Konzeption der *ars praedicandi* wirksam wird.

Davon abzuheben sind wiederum Texte, die hergestellte MDL enthalten (cf. 4.2.5.):

5.1.7. Fiktionale literarische Texte: Von Dante und Boccaccio bis Manzoni lassen sich in dialogischen Partien (η) in Poesie und Prosa Elemente (fingierter) MDL aufzeigen (cf. Held 1983b; Lichem 1985). Darüber hinaus kennt die italienische Literatur gerade der ersten Jahrhunderte expressive Stilisierungen konzeptioneller MDL (z. B. *Contrasto* des Cielo d'Alcamo; „Hedonismus“ bei Aretino; cf. Segre 1963). Komische Effekte, vor allem in der Komödie, finden eine stiladäquate Sprachvarietät innerhalb der konzeptionellen MDL des Italienischen i. w. S. jahrhundertlang besonders im Dialekt (cf. 5.5.3.; Sabatini 1983).

5.1.8. Musterdialoqe in italienisch-fremdsprachlichen Sprachbüchern seit dem '400 (cf. Holtus/Schweickard 1985; Muljačić 1985; Giustiniani 1987).

Einen besonderen Status haben:

5.1.9. Metasprachliche Äußerungen, insbesondere in den seit dem '500 entstehenden normativen Grammatiken und Wörterbüchern, seit dem '800 auch in den spracherzieherischen Dialektwörterbüchern und *provincialismi*-Sammlungen (cf. Pellegrini 1975; Cortelazzo 1985; Lüdtkke 1985).

Diese sicher noch zu präzisierende Liste von Kommunikationsformen und Textsorten eröffnet ein weites Panorama von Abstufungen zwischen konzeptioneller MDL und SCH und von einzelsprachlichen Varietäten in den Dimensionen a bis d. Es drängt sich deshalb auf, die italienische Sprachgeschichte bewußter unter diesem Blickwinkel zu sehen (cf. allgemein Schlieben-Lange 1983): als Geschichte des konzeptionellen Kontinuums und der zugehörigen Varietäten/Sprachen sowie der medialen Realisierungsmöglichkeiten (Fig. 2; cf. insgesamt: De Mauro 1970a; Pagliaro 1970; Migliorini 1978; Vitale 1978; Durante 1981; Bruni 1984).

5.2. Die rund tausendjährige Entwicklung ist in grober Schematisierung gekennzeichnet durch zwei gegenläufige, aufeinander folgende „Strömungen“ (zu Mittelitalien cf. 1.2.2.):

5.2.1. Die Strömung einzelsprachlicher Merkmale regionaler *volgare*-Idiome aus dem Bereich der MDL in den Bereich konzeptioneller (nicht nur medialer) SCH, der bis ins 10. Jh. ganz, bis gegen 1200 weitgehend dem Latein vorbehalten blieb. (Daneben werden vor allem im '200 in literarischer SCH auch Provenzalisch und Französisch verwendet.) Die Diglossiesituation {MDL: *volgari*/SCH: Latein} geht allmählich in eine Triglossiesituation {MDL: *volgari* > *dialetti*/SCH: IS und Latein} über (vor allem im literarischen Bereich mit vorübergehenden Rückschlägen für das sich herausbildende IS durch den Humanismus, danach mit stetigem Rückgang des Lateins). Eine Diglossie {MDL: *dialetti*/SCH: IS} ist strenggenommen erst im '800 erreicht.

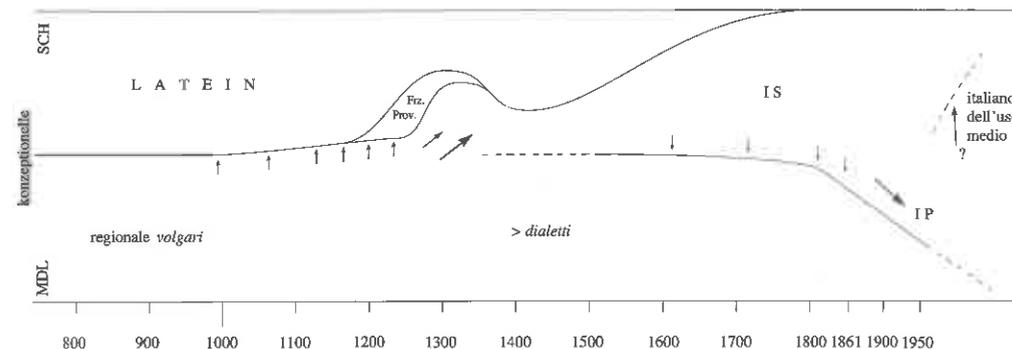


Fig. 2

5.2.2. Die Strömung einzelsprachlicher Merkmale aus dem IS in den Bereich konzeptioneller MDL und damit die Herausbildung eines IP. Dieser Vorgang – präludiviert durch überregionalen Sprachkontakt z. B. von Handwerkern, Kaufleuten und Reisenden (cf. etwa Bianconi 1985) – setzt mit regionalen und evidenten sozialen Unterschieden z. T. schon im Risorgimento, massiv dann nach der staatlichen Einigung 1861 bei weiten Teilen der Bevölkerung ein (cf. Castellani 1982; Lüdtkke 1985). Die Folge ist die heutige Konstellation {MDL: *dialetti* und IP/SCH: IS}. Diglossisch ist diese nur hinsichtlich des Verhältnisses zwischen dem IS und den *dialetti*, deren Gebrauch jedoch stetig zurückgeht.

5.3. Was die universalen Merkmale konzeptioneller MDL betrifft (cf. 1.2.1.; 2.), so führt die verbreitete Verkennung ihres Status dazu, daß ihre Präsenz in bestimmten Texten medialer SCH in verschiedenen Epochen zu sehr als (einzel-)sprachgeschichtliches und zu wenig als sozial- und kulturgeschichtliches Problem begriffen wird:

5.3.1. Einige alte Sprachdenkmäler, z. B. die Inschriften in der *Catacomba di Commodilla* und in *San Clemente*, weisen schon von ihrer Textsorte her Merkmale der MDL auf.

5.3.2. In unterschiedlichen Epochen der italienischen (und auch schon lateinischen) Sprachgeschichte begegnen wir immer wieder Exemplaren der in 5.1.2. bis 5.1.4. genannten Kommunikationsformen und Textsorten, die unübersehbare, z. T. konstitutive Merkmale mündlicher Konzeption enthalten, sei es, daß eine stärker schriftliche Konzeption auf Grund der Kommunikationsbedingungen (α , β , γ , δ , ι , κ) nicht erforderlich war, sei es, daß sie den Schreibern («semicolti») auf Grund ihres Bildungsgrades nicht erreichbar war (cf. Durante 1981, 109ss.; De Blasi 1982, 34ss.; Bruni 1984, 173–236,

479–517; Sornicola 1985). Typischerweise treten solche Texte offenbar nach dem Erwerb der (medialen) Schreibfähigkeit durch neue Bevölkerungsschichten auf (Teile des Bürgertums seit dem 12. Jh.; rudimentäre allgemeine Schulpflicht durch die *Legge Casati* 1859 und die *Legge Coppino* 1877).

5.4. Zu wenig beachtet wurden in der italienischen Sprachgeschichte bisher die konzeptionellen Auswirkungen der Tatsache, daß mindestens bis ins '200 hinein gerade auch Texte mit ausgeprägter schriftlicher Konzeption diktiert wurden und zum Vorlesen bestimmt waren (cf. Saenger 1982; Sabatini 1983; dies ist auch fundamental für die ältesten Sprachdenkmäler: → 126).

5.5. Im einzelsprachlichen Bereich sind die diatopischen Divergenzen ein roter Faden, der sich durch die Geschichte sowohl des IS als auch des IP hindurchzieht.

5.5.1. Die ersten Ansätze zu einem IS sind selbstverständlich diatopisch stark markiert. Das im wesentlichen florentinische Modell der großen Trecentisti kann sich zunächst nur in der Poesie etablieren. In der Kanzleisprache und in der – konzeptioneller SCH verpflichteten – höfischen Konversation Nord(ost)italiens (Castiglione, *Il Cortegiano*) bildet sich demgegenüber ab dem '400 eine stark entdialektalisierte, latinisierende IS-Version heraus. Im '500 setzt sie sich jedoch nicht gegen Bembo an den florentinischen Trecentisti orientiertes IS-Modell durch, das durch Grammatiker und Lexikographen und durch den Buchdruck gestützt wird.

5.5.2. Die Suche nach dem *vulgare illustre* und die *questione della lingua* sind nichts anderes als die Diskussion um eine Sprachvarietät (v. a. für literarische Textsorten), die den diatopisch neutralen Status eines IS* erhalten soll. In dem Maße, in dem sich das archaisierende Trecentisti-Modell durchsetzt, erhalten diastratisch-dia-

sich niedrig markierte und jüngere Sonderentwicklungen des Florentinischen (cf. zu den Subjektklitika 2.2.4.; 3.4.2.) – ebenso wie Besonderheiten aller anderen Regionen – eine diatopische Markierung mit Affinität zu konzeptioneller MDL. Auch Manzoni's Neubelebung des florentinischen Elements im IS* ist diastatisch nach unten abgegrenzt.

5.5.3. Sehr unterschiedlich sind die diatopisch gefärbten Texte medialer SCH nach der Konsolidierung der Norm im '500 einzuschätzen. Es gibt zunächst die Gruppe von Texten, die auf Grund der Kommunikationsbedingungen oder des Bildungsgrades der Verfasser konzeptioneller SCH fernstehen und eine entsprechend stärkere diatopische Markierung aufweisen (cf. 5.1.; 5.3.2.). Nicht damit zu verwechseln ist die «letteratura dialettale riflessa» (Croce), die jetzt endgültig aus dem Italienischen i. e. S. ausscheidet (cf. 1.2.2.). Ein eigenes Problem, mit dem noch Goldoni zu kämpfen hat, stellt die Sprache der Komödie dar, für die sich eine diatopisch neutrale, tendenziell mündliche Sprachtradition lange nicht herausbilden konnte (cf. 5.1.7.; Folena 1983; Hecker 1985).

5.5.4. Eine interessante Rolle spielt im Hinblick auf die lautliche Ebene die Beziehung zwischen medialer SCH und Konzeption. Da das sich konsolidierende IS in erster Linie über die graphische Realisierung in ganz Italien verbreitet wurde, gelangten die orthographisch nicht erfaßten toskanischen Besonderheiten nicht oder nur schwer ins phonisch realisierte IS, geschweige denn in das davon abgeleitete IP (Fig. 2), und ließen breiten Raum für Regionalismen. So blieb die rein allophonische *gorgia toscana* ein Regionalismus bis hinein ins phonisch realisierte IS. Die Distinktion und „korrekte“ Distribution der jeweils zwei E-, O-, S- und Z-Phoneme konnte sich weithin nicht in der deskriptiven Norm des IS und noch weniger im IP durchsetzen (cf. 3.4.5.; 5.5.5.; Galli de' Paratesi 1985).

5.5.5. Die massive Präsenz diatopischer Divergenzen in dem punktuell schon zu Beginn des '800 greifbaren (cf. Lüdtker 1985), sich seit 1861 konsolidierenden IP (Fig. 2) scheint in neuester Zeit einer – freilich sehr zögernden – Homogenisierung zu weichen. Wie schon in der vor gut zwanzig Jahren eröffneten *nuova questione della lingua* von Pasolini vermutet, liegt das Zentrum der Standardisierung für das IS und auch das IP – nachdem Florenz längst provinziell geworden ist, aber auch Rom offenbar nicht die erwartete Ausstrahlung erreicht hat – mehr und mehr im industrialisierten Norden. Erstens ist die Entregionalisierung dort zwar nicht vollständig, aber am weitesten fortgeschritten (cf. zur Mailänder Aussprache Galli de' Paratesi 1985, 207ss.). Zweitens exportiert der Norden offenbar auch

gewisse Phänomene, sei es nur innerhalb des IP (3.2.4., evtl. 3.4.2.; aber: 3.2.5.), sei es gerade im prestigebesetzten IS-nahen Bereich (durchgängiges [z] für intervokalisches /s/; cf. Galli de' Paratesi 1985; Giannelli 1976, 17 n. 19).

5.6. Zu fragen ist, wie weit – abermals analog zum Französischen (→ 307) – überregional einheitliche Phänomene des IP* diachronisch zurückzuverfolgen sind (Dimension a2). Das geringe Alter des IP* als eines nationalen Phänomens legt nahe, daß diejenigen in 5.1. genannten Texte, die vor dem '800 entstanden sind, allenfalls universale Merkmale des IP* (= a1) oder regionale/dialektale Merkmale (= d) enthalten können (cf. Schweickard 1983; Holtus/Schweickard 1985). Das heißt jedoch nicht, daß alle Merkmale des heutigen IP* junge Innovationen sind. Vielmehr enthält es auch Phänomene, die entweder eine Art Konsens aller oder vieler italienischer Dialekte darstellen (z. B. 3.1.3.; 3.1.5.; 3.1.6.; 3.1.9.) oder die auch in älteren Texten ausgeprägter oder eingeschränkter konzeptioneller SCH (cf. 5.1.) schon/nach vorkommen und evtl. Opfer der Normierung wurden (cf. Cortelazzo 1985; Sabatini 1985).

5.7. Alter und Genese des IP (Fig. 2) erklären, warum die einzelsprachlichen Differenzen des heutigen IP* zum IS* und damit letztlich auch zur Sprache der Trecentisti relativ gering sind. Wenn man den Verzicht auf einige Toskanismen in der präskriptiven Norm hinzunimmt (z. B. 3.2.3. *codesto*; 5.5.4.), so läßt sich eine neue Varietät *italiano dell'uso medio* ausmachen, gegen deren Verwendung als IS* im Prinzip nichts einzuwenden ist (cf. Sabatini 1985). Die Frage ist nur, ob der „Leidensdruck“ – etwa im Vergleich zu den französischen Verhältnissen (→ 307) – groß genug ist, um eine solche Entwicklung zu erzwingen, zumal die in 2. zusammengestellten universalen Unterschiede zwischen IP* und IS* davon unberührt bleiben.

Wie auch immer die italienische Sprachgeschichte der Zukunft verlaufen mag – schon heute sollten die universalen und einzelsprachlichen Merkmale mindestens des IP*, evtl. des IP insgesamt, im Sprachunterricht für Muttersprachler und Ausländer sowie in der Grammatikographie und Lexikographie berücksichtigt werden, um ein realistisches Bild des italienischen Varietätenraums zu vermitteln (cf. Radtke 1984a; 1985a; Galli de' Paratesi 1985, 231ss.; Sabatini 1985).

6. Längere Textausschnitte

Es werden hier einige Passagen aus Corpora des IP (6.1. bis 6.6.) bzw. aus einem IS-Text (6.7.) abgedruckt, auf die in 2.–4. sehr häufig verwiesen wird und/oder die zu lang sind, um dort zitiert zu werden.

6.1.: /A/ I, 142–148

1 *quando avevamo un pò di tempo andavamo aù-*
2 *ke a kacčja, ke dalle nostre parti è-è le-*
3 *pri, fagğani, prima čera le pernici e le*
4 *kuajje, adesso non ti sono kuajji più, kuaj-*
5 *le li, perchè li prèndonno tutti neji passag-*
6 *gi, dove passano per emigrare ... non fan-*
7 *no piu in tempo a rivare da noi perchè le*
8 *pernici, dıkono ke dove è-è-i fagğani non*
9 *puo eistere le pernici,*

6.2.: /St/ VIII, 1–10

1 S: ... C'è per l'autostrada, un topolino, una
2 macchinuccia, che si ferma. Allora pass' una
3 foriserie e si fe- e l'uomo della foriserie
4 si ferma per a- per aiutare questo topolino.
5 Sicché gli fa, dice, al conducente del to-
6 polino, dice: «Senta, vole che lo tiri con
7 una corda, l'attacc(hi) alla mia macchina?»
8 gli dice, «almeno va al più ve- al più vi-
9 cino posto di riparazione.» Quello dice:
10 «Ma grazie, grazie.» Allora quello della
11 foriserie gli fa, dice: «Senta», dice, «se
12 io vo troppo forte, Lei suon' i' claxon»-
13 no? –
14 F: Sì.
15 S: – «che io rallento.»

6.3.: /St/ VIII, 17–19

1 *voh! la macchina a duecento cinquanta e*
2 *dietr(o) i' topolino che sonava perché vo-*
3 *leva che quello rallentasse.*

6.4.: /St/ IX, 294–300

1 U: Forse ave- avevan- avevan meno spirito di
2 critica, forse?
3 B: Avevano meglio – No, lo spirito –
4 Forse – Forse si azzardavano meno, aveva-
5 no... un pochino più – Si azzardavano meno.
6 U: Ecco ...
7 Lo spirito c'era sempre, hanno sempre cosa-
8 to. Ma ora succede per ogni piccola cosa.

6.5.: /St/ X, 257–263

1 M: Lei dice: «Stasera, io, quande [quand' e?]
2 viene Raimondi, i' dottore, e prendo e sen-
3 to se mi mette in cassa malattia. Se mi
4 mette in cassa malattia – perché io non ho
5 più febbre; ho fatto la penicillina, però
6 un ho più febbre – se mi mette in cassa ma-
7 V: Hm.
8 lattia», dice, «io prendo e ti telefono, e
9 te, domattina, tu vai alla Pubblica Istru-
10 zione,

6.6.: /St/ X, 670–671

1 K: – Che mangi? chicchi di granturco?
2 M: 'n son mica una gallina, sai.

6.7.: Vitale 1978, 351

Quella soluzione, lungamente meditata, raggiunta per approssimazioni successive ma su una linea di comprensibile coerenza, e giustificata, nel Manzoni, dal riconoscimento che quel che già di linguisticamente comune – sia pur ristretto all'ambito scritto e culto e limitato quindi socialmente – si era venuto determinando in Italia era stato realizzato sulla base della diffusione a *italiano* dell'antico fio-

rentino letterario, capovolgeva i termini tradizionali della questione linguistica.

7. Bibliographie (in Auswahl)

- Accademia della Crusca (ed.), *La lingua italiana in movimento. Incontri del Centro di studi di grammatica italiana (Firenze, 26 febbraio–4 giugno 1982)*, Firenze, Accademia della Crusca, 1982.
- Accademia della Crusca (ed.), *Gli italiani parlati. Incontri del Centro di studi di grammatica italiana (Firenze, 29 marzo–31 maggio 1985)*, Firenze, Accademia della Crusca, 1987 [nach Drucklegung des vorliegenden Artikels erschienen].
- Albrecht, Jörn, *Italiano non-aulico unitario?*, ItSt 2 (1979), 145–160.
- Alisova, Tatjana, *Relative limitative e relative esplicative nell'italiano popolare*, SFI 23 (1965), 299–333.
- Arnuzzo, Anna Maria, *Rilievi di italiano popolare nel Basso Monferrato*. in: *Problemi di morfosintassi dialettale. Atti del XI convegno del C.S.D.I. (Cosenza/Reggio Calabria, 1–4 aprile 1976)*, Pisa, Pacini, 1976, 83–105.
- Bazzanella, Carla, *L'uso dei connettivi nel parlato: alcune proposte*, in: Franchi De Bellis/Savoia 1985, 83–94.
- Benincà, Paola, et al. (edd.), *Scritti linguistici in onore di Giovan Battista Pellegrini*, 2 vol., Pisa, Pacini, 1983.
- Berretta, Monica, *Connettivi testuali in italiano e pianificazione del discorso*, in: Còveri, Lorenzo (ed.), *Linguistica testuale. Atti del XV Congresso internazionale di studi (Genova/Santa Margherita Ligure, 8–10 maggio 1981)*, Roma, Bulzoni, 1984, 237–254.
- Berretta, Monica, *I pronomini clitici nell'italiano parlato*, in: Holtus/Radtke 1985, 185–223 (= 1985a).
- Berretta, Monica, *«Ci» vs. «gli»: un microsistema in crisi?*, in: Franchi De Bellis/Savoia 1985, 117–133 (= 1985b).
- Berruto, Gaetano, *L'italiano impopolare*, Napoli, Li- guori, 1978.
- Berruto, Gaetano, *La natura linguistica dell'italiano popolare*, in: Holtus/Radtke 1983, 86–106.
- Berruto, Gaetano, *Per una caratterizzazione del parlato: l'italiano parlato ha un'altra grammatica?*, in: Holtus/Radtke 1985, 120–151 (= 1985a).
- Berruto, Gaetano, *«Dislocazione a sinistra» e «grammatica» dell'italiano parlato*, in: Franchi De Bellis/Savoia 1985, 59–82 (= 1985b).
- Berruto, Gaetano, *Le dislocazioni a destra in italiano*, in: Stammerjohann, Harro (ed.), *Tema-Rema in italiano*, Tübingen, Narr, 1986, 55–69.
- Bianconi, Sandro, *Lingua matrigna*, Bologna, Il Mulino, 1980.
- Bianconi, Sandro, *Lingua parlata uguale dialetto?*, in: Holtus/Radtke 1985, 377–392.
- Bossong, Georg, *Aktantenfunktionen im romanischen Verbalsystem*, ZrP 96 (1980), 1–22.
- Bruni, Francesco, *L'italiano*, Torino, UTET, 1984.
- Burkhardt, Armin, *Der Gebrauch der Partikeln im gesprochenen Deutsch und im gesprochenen Italienisch*, in: Holtus/Radtke 1985, 236–273.
- Castellani, Arrigo, *I più antichi testi italiani*, Bologna, Pàtron, 1976 (1973).
- Castellani, Arrigo, *Quanti erano gl'italofoni nell'1861?*, SLI N.S. 1 (1982), 3–26.

- Chafe, Wallace L., *Integration and Involvement in Speaking, Writing, and Oral Literature*, in: Tannen, Deborah (ed.), *Spoken and Written Language*, Norwood (N.J.), Ablex Publ., 1982, 35–53.
- Chafe, Wallace L., *Linguistic Differences Produced by Differences between Speaking and Writing*, in: Olsen, David K., et al. (edd.), *Literacy, Language, and Learning*, Cambridge, University Press, 1985, 105–123.
- Christmann, Hans Helmut, «*Signor Rossi, ce l'ha l'acqua?*», in: Holtus/Radtke 1984a, 395–403 (= 1984).
- Collova, Patrizio/Petrini, Dario, *Lingua, dialetto e commutazione di codice*, RID 5/6 (1981/1982), 257–293.
- Cortelazzo, Manlio, *Avviamento critico allo studio della dialettologia italiana*, vol. 3: *Lineamenti di italiano popolare*, Pisa, Pacini, 1972.
- Cortelazzo, Manlio, *Perché «a mi me gusta» si e «a me mi piace» no?*, in: Holtus/Radtke 1984a, 25–28 (= 1984).
- Cortelazzo, Manlio, *Le osservazioni metalinguistiche, come fonti dell'italiano parlato*, in: Holtus/Radtke 1985, 443–451.
- Cortelazzo, Michele A., *Dal parlato al (tra)scritto: i resoconti stenografici dei discorsi parlamentari*, in: Holtus/Radtke 1985, 86–117.
- Corti, Maria, *Per una nuova prospettiva nello studio del linguaggio pubblicitario*, in: *Italiano d'oggi* 1974, 55–66.
- Coseriu, Eugenio, *Sistema, norma e «parola»*, in: Bolognesi, Giancarlo, et al. (edd.), *Studi linguistici in onore di Vittore Pisani*, vol. 1, Brescia, Paideia, 1969, 235–353.
- Danielewicz, Jane M., *The Interaction between Text and Context*, in: Pellegrini, Anthony D./Yawkey, Thomas D. (edd.), *The Development of Oral and Written Language in Social Contexts*, Norwood (N.J.), Ablex Publ., 1984, 243–260.
- Dardano, Maurizio, *Il linguaggio dei giornali italiani*, Bari, Laterza, 1981 (= 1976).
- De Blasi, Nicola, *Tra scritto e parlato*, Napoli, Liguori, 1982.
- De Mauro, Tullio, *Storia linguistica dell'Italia unita*, Bari, Laterza, 1970 (= 1963; = 1970a).
- De Mauro, Tullio, *Tra Thamus e Theuth*, BCSFSL 11 (1970), 167–179 (= 1970b).
- Dressler, Wolfgang U., *Methodisches zu Allegro-Regeln*, in: Dressler, Wolfgang U., et al. (edd.), *Phonologica 1972*, München, Fink, 1975, 219–231.
- Durante, Marcello, *I pronomi personali nell'italiano contemporaneo*, BCSFSL 11 (1970), 180–202.
- Durante, Marcello, *Dal latino all'italiano moderno*, Bologna, Zanichelli, 1981.
- Duranti, Alessandro/Ochs, Elinor, «*La pipa la fumi?*», SGI 8 (1979), 269–301.
- Ernst, Gerhard (ed.), *Un ricettario in romanesco del Quattrocento*, SLI 6 (1966), 138–175.
- Ernst, Gerhard, *Esistiert ein «italiano popolare unitario»?*, in: Schwarze 1981, 99–113.
- Ernst, Gerhard, *Was passiert, wenn eine Sprache vereinfacht wird?*, in: Holtus/Radtke 1983, 107–116.
- Folena, Gianfranco, *Le lingue della commedia e la commedia delle lingue*, in: Benincà et al. 1983, 1485–1513.
- Fontana, Sandro/Pieretti, Maurizio (edd.), *La Grande Guerra. Operai e contadini lombardi nel primo conflitto mondiale*, Milano, Silvana, 1980.
- Foresti, Fabio/Morisi, Paola/Resca, Maria (edd.), *Era come a mietero. Testimonianze orali e scritte di soldati sulla Grande Guerra con immagini inedite*, Comune di San Giovanni in Persiceto, 1983.
- Franchi De Bellis, Annalisa/Savoia, Leonardo M. (edd.), *Sintassi e morfologia della lingua italiana d'uso. Teorie e applicazioni descrittive. Atti del XVII Congresso internazionale di Studi (Urbino, 11–13 sett. 1983)*, Roma, Bulzoni, 1985.
- Fritz, Gerd, *Kohärenz*, Tübingen, Narr, 1982.
- Froitzheim, Claudia, *Artikulationsnormen der Umgangssprache in Köln*, Tübingen, Narr, 1984.
- Galli de' Paratesi, Nora, *Lingua toscana in bocca ambrosiana*, Bologna, Il Mulino, 1985.
- Giannelli, Luciano, *Toscana*, Pisa, Pacini, 1976.
- Giustiniani, Vito R. (ed.), *Adam von Rottweils Deutsch-Italienischer Sprachführer*, Tübingen, Narr, 1987.
- Glaser, R., *Die Zeit in der Volkssprache*, IF 57 (1939/1940), 170–192.
- Goetsch, Paul, *Fingierte Mündlichkeit in der Erzählkunst entwickelter Schriftkulturen*, Poetica 17 (1985), 202–218.
- Gossen, Carl Theodor, *Studien zur syntaktischen und stilistischen Hervorhebung im modernen Italienisch*, Berlin, Akademie-Verlag, 1954.
- Gossen, Carl Theodor/Gossen, Renata/Rovere, Giovanni, *Brieftexte aus der Jahrhundertwende: «italiano popolare piemontese» und «stile aulico»*, VR 43 (1984), 36–49.
- Hecker, Kristine, «*Scritto come si parla?*», in: Holtus/Radtke 1985, 393–429.
- Held, Gudrun, «*Kommen Sie doch!*» oder «*Venga pure!*», in: Dardano, Maurizio, et al. (edd.), *Parallela*, Tübingen, Narr, 1983, 316–336 (= 1983a).
- Held, Gudrun, *Zur Variation der Eröffnungsformen*, in: Holtus/Radtke 1983, 195–207 (= 1983b).
- Held, Gudrun, «*Ma, dico, sei proprio dura, eh!*», in: Holtus/Radtke 1985, 300–327.
- Helling, Christa, *Deutsche Modalpartikeln im Übersetzungsvergleich: Deutsch-Italienisch/Italienisch-Deutsch*, Trieste, Grafiche Nuova del Bianco, 1983.
- Henne, Helmut/Rehbock, Helmut, *Einführung in die Gesprächsanalyse*, Berlin/New York, de Gruyter, 1982 (= 1979).
- Holtus, Günter, *Codice parlato e codice scritto*, in: *Il dialetto dall'oralità alla scrittura. Atti del XVII Convegno per gli studi dialettali italiani (Catania/Nicosia, 28 sett. 1981)*, vol. 1, Pisa, Pacini, 1984, 1–12.
- Holtus, Günter, *Affirmation und Negation: Beobachtungen zu Syntax und Lexik des gesprochenen und des geschriebenen Italienisch*, in: Holtus/Radtke 1985, 225–235.
- Holtus, Günter/Radtke, Edgar (edd.), *Varietätenlinguistik des Italienischen*, Tübingen, Narr, 1983.
- Holtus, Günter/Radtke, Edgar (edd.), *Umgangssprache in der Iberoromania. Festschrift für Heinz Kröll*, Tübingen, Narr, 1984 (= 1984a).
- Holtus, Günter/Radtke, Edgar, *Der Begriff „Umgangssprache“ in der Romania und sein Stellenwert für die Iberoromanistik*, in: Holtus/Radtke 1984a, 1–22 (= 1984b).
- Holtus, Günter/Radtke, Edgar (edd.), *Gesprochenes Italienisch in Geschichte und Gegenwart*, Tübingen, Narr, 1985.
- Holtus, Günter/Schweickard, Wolfgang, *Merkmale der Mediensprache (dargestellt am Beispiel der italienischen Fernsehsprache)*, in: Bufe, Wolfgang, et al. (edd.), *Fernsehen und Fremdsprachenlernen*, Tübingen, Narr, 1984, 163–183.
- Holtus, Günter/Schweickard, Wolfgang, *Elemente gesprochener Sprache in einem venezianischen Text von 1424*, in: Holtus/Radtke 1985, 354–376.
- Italiano d'oggi. Lingua non letteraria e lingue speciali*, Trieste, Centro per lo studio dell'insegnamento all'estero dell'italiano/LINT, 1974.
- Kanduth, Erika, *Forme letterarie del verismo e del neoverismo*, in: *Italiano d'oggi* 1974, 261–275.
- Koch, Peter, *Gesprochenes Italienisch und sprechsprachliche Universalien*, in: Holtus/Radtke 1985, 42–73.
- Koch, Peter, *Sprechsprache im Französischen und kommunikative Nähe*, ZISL 96 (1986), 113–154.
- Koch, Peter/Oesterreicher, Wulf, *Sprache der Nähe – Sprache der Distanz*, RJB 36 (1985), 15–43.
- Lehmann, Christian, *Der Relativsatz vom Indogermanischen bis zum Italienischen*, Sprache 25 (1979), 1–25.
- Lichem, Klaus, *Bemerkungen zu den Gliederungssignalen im gesprochenen Italienisch*, in: Schwarze 1981, 61–82.
- Lichem, Klaus, *Connettivi e demarcativi. Aspetti diachronici preliminari*, in: Agostiniani, Luciano/Bellucci Maffei, Patrizia/Paoli, M. (edd.), *Linguistica storica e cambiamento linguistico. Atti del XVI Congresso internazionale di Studi (Firenze, 7–9 maggio 1982)*, Roma, Bulzoni, 1985, 211–223.
- Lüdtke, Jens, *Geschriebenes und gesprochenes Italienisch im Risorgimento*, ItSt 8 (1985), 101–130.
- Loy, Nanni, *Specchio segreto*, Bari, Laterza, 1981.
- Mancarella, Giovan Battista, *Per una educazione linguistica nella scuola italiana d'obbligo*, in: Albanese, Elisabetta, et al., *Italiano regionale in Puglia e in Basilicata*, Bari, Eucumenica, 1979.
- Marcato, Gianna, *Italiano parlato, comunicazione di base e oralità*, in: Holtus/Radtke 1985, 24–39.
- Marcheschi, D. (ed.), *Ingurie improprie contumelie ecc. Saggio di lingua parlata del Trecento cavato dai libri criminali di Lucca per opera di Salvatore Bonghi*, Lucca, Maria Pacini Fazzi, 1983.
- Metzeltin, Michele, *Caratteristiche del parlato scenico e dello stile epistolare goldoniani*, in: Holtus/Radtke 1985, 430–442.
- Meyer-Hermann, Reinhard/Rieser, Hannes (edd.), *Elipsen und fragmentarische Ausdrücke*, 2 vol., Tübingen, Niemeyer, 1985.
- Migliorini, Bruno, *Storia della lingua italiana*, Firenze, Sansoni, 1978 (= 1960).
- Mioni, Alberto M., *Italiano tendenziale: osservazioni su alcuni aspetti della standardizzazione*, in: Benincà et al. 1983, 495–517.
- Molinelli, Piera, *Dialetto e italiano: fenomeni di riduzione della negazione*, RID 8 (1984), 73–88.
- Mortara Garavelli, Bice (ed.), *Scrittura popolare: un quaderno di memorie del XVII secolo*, RID 4 (1979/1980), 149–180.
- Mortara Garavelli, Bice, *Né «colta» né «regolare»: la lingua di un inedito taccuino di viaggio del 1818–19*, in: Ioli, G. (ed.), *Atti del convegno Piemonte e letteratura 1789–1870*, S. Salvatore Monferrato, Regione Piemonte, 1981, 113–132.
- Muljačić, Zarko, *Abraham de la Faye e l'italiano parlato del primo Seicento*, in: Agostiniani, Luciano/Gra-
- zi, Vittoria/Noventini, Alberto (edd.), *Studi linguistici e filologici per Carlo Alberto Mastrelli*, Pisa, Pacini, 1985, 275–285.
- Nencioni, Giovanni, *Parlato-parlato, parlato-scritto, parlato-recitato*, SCR 10 (1976), 1–56.
- Oesterreicher, Wulf, *Sprechfähigkeit, Einzelsprache, Diskurs und vier Dimensionen der Sprachvarietät*, in: Albrecht, Jörn/Lüdtke, Jens/Thun, Harald (edd.), *Énergie und Ergon*, Tübingen, Narr, 1987.
- Pagliaro, Antonino, *Lingua parlata e lingua scritta*, BCSFSL 11 (1970), 7–47.
- Parisi, Domenico/Castelfranchi, Cristiano, *Scritto e parlato*, SGI 6 (1977), 167–190.
- Pellegrini, Giovan Battista, *Tra lingua e dialetto in Italia*, in: id., *Saggi di linguistica italiana*, Torino, Boringhieri, 1975, 11–54.
- Petrolini, Giovanni (ed.), *Giorgio Franchi da Berceto. Nove. Diario di un paese dell'Appennino (1544–1557)*, Parma, La Pilotta, 1980.
- Pilch, Herbert, *Pour une syntaxe de la langue parlée: la construction anglaise à redoublement*, in: Brogiani, Bela (ed.), *Studies in Diachronic, Synchronic, and Typological Linguistics. Festschrift für Oswald Sze-merényi on the Occasion of his 65th Birthday*, 2 vol., Amsterdam, Benjamins, 1979, 655–661.
- Poggi, Isabella, *Le interiezioni*, Torino, Boringhieri, 1981.
- Poggi Salani, Teresa, *Tra cultura e lingua*, RID 1 (1977), 79–98.
- Poggi Salani, Teresa, *Sulla definizione d'italiano regionale*, in: Accademia della Crusca 1982, 115–134.
- Radtke, Edgar, *Gesprochenes Gegenwartssprache zwischen Dialektalität und Standardisierung*, Italienisch 6 (1981), 33–50.
- Radtke, Edgar, *Gesprochenes Italienisch zwischen Varietätenlinguistik und Gesprächsanalyse*, in: Holtus/Radtke 1983, 170–194.
- Radtke, Edgar, *Das gesprochene Italienisch in der Normdiskussion des Fremdsprachenunterrichts*, in: Mair, Walter N./Meter, Helmut (edd.), *Italienisch in Schule und Hochschule*, Tübingen, Narr, 1984, 153–164 (= 1984a).
- Radtke, Edgar, *Zur Quellenlage für die Erforschung des gesprochenen Italienisch in der Sprachgeschichte vor 1860*, Italienisch 12 (1984), 20–28 (= 1984b).
- Radtke, Edgar, *Gesprochenes Italienisch: Forschungsstand und Perspektiven*, in: Holtus/Radtke 1985, XI–XXXVIII (= 1985a).
- Radtke, Edgar, *Abtönungsverfahren im gesprochenen Italienisch*, in: Holtus/Radtke 1985, 280–299 (= 1985b).
- Raible, Wolfgang, *Rechtssprache*, in: Radtke, Ingulf (ed.), *Die Sprache des Rechts und der Verwaltung*, Stuttgart, Klett-Cotta, 1981, 20–43.
- Rossi, Annabella (ed.), *Lettere da una tarantata*, Bari, De Donato, 1970.
- Rovere, Giovanni, *Testi di italiano popolare*, Roma, Centro Studi Emigrazione, 1977.
- Sabatini, Francesco, *Prospettive sul parlato nella storia linguistica italiana (con una lettura dell'«Epistola napoletana» del Boccaccio)*, in: Albano Leoni, Federico, et al. (edd.), *Italia linguistica: idee, storia, strutture*, Bologna, Il Mulino, 1983, 167–201.
- Sabatini, Francesco, *L'«italiano dell'uso medio»: una realtà tra le varietà linguistiche italiane*, in: Holtus/Radtke 1985, 154–184.

- Saenger, Paul, *Silent Reading*, Viator 13 (1982), 367-414.
- Santangelo, Annamaria (ed.), *Tra lingua e dialetto. Lettere di un canonico venosino del XVI secolo*, ID 46 N.S. 23 (1983), 1-67.
- Schlieben-Lange, Brigitte, *Traditionen des Sprechens*, Stuttgart, Kohlhammer, 1983.
- Schwarze, Christoph (ed.), *Italienische Sprachwissenschaft*, Tübingen, Narr, 1981.
- Schweickard, Wolfgang, *Zur Diskussion um die Historizität gesprochener Sprache: français parlé und italiano parlato*, in: Holtus/Radtke 1983, 211-231.
- Schweickard, Wolfgang, *Sprachliche Varietäten in Astérix: eine vergleichende Betrachtung verschiedener romanischer Fassungen*, in: Holtus/Radtke 1984a, 81-96.
- Segre, Cesare, *Lingua, stile e società. Studi sulla storia della prosa italiana*, Milano, Feltrinelli, 1963.
- Sobrero, Alberto A., *I padroni della lingua*, Napoli, Guida, 1978.
- Söll, Ludwig, *Gesprochenes und geschriebenes Französisch*, Berlin, Schmidt, 1985 (1974).
- Sornicola, Rosanna, *Sul parlato*, Bologna, Il Mulino, 1981.
- Sornicola, Rosanna, *Relazioni d'ordine e segmentazione della frase in italiano*, in: Benincà et al. 1983, 561-577.
- Sornicola, Rosanna, *Il parlato: fra sincronia e diacronia*, in: Holtus/Radtke 1985, 1-21.
- Spitzer, Leo, *Italienische Kriegsgefangenenbriefe. Materialien zu einer Charakteristik der volkstümlichen italienischen Korrespondenz*, Bonn, Hanstein, 1921.

- It. Übersetzung: id., *Lettere di prigionieri di guerra italiani 1915-1918* (trad. da Solmi, Renato), Torino, Boringhieri, 1976.
- Spitzer, Leo, *Italienische Umgangssprache*, Bonn/Leipzig, Schroeder, 1922.
- Stammerjohann, Harro, *Strukturen der Rede*, SFI 28 (1970), 295-397.
- Stammerjohann, Harro, *Elementi di articolazione dell'italiano parlato*, SGI 6 (1977), 109-120.
- Stammerjohann, Harro, *Zur Abtönung im Italienischen*, Italienisch 3 (1980), 27-37.
- Stempel, Wolf-Dieter, *Alltagsfiktion*, in: Ehlich, Konrad (ed.), *Erzählen im Alltag*, Frankfurt, Suhrkamp, 1980, 385-402.
- Stempel, Wolf-Dieter, „Ich vergesse alles“, in: Faust, Manfred (ed.), *Allgemeine Sprachwissenschaft, Sprachtypologie und Textlinguistik. Festschrift für Peter Hartmann*, Tübingen, Narr, 1983, 87-98.
- Stussi, Alfredo, *Studi e documenti di storia della lingua e dei dialetti italiani*, Bologna, Il Mulino, 1982.
- Thun, Harald, *Personalpronomina für Sachen*, Tübingen, Narr, 1986.
- Vitale, Maurizio, *La questione della lingua*, Palermo, Palumbo, 1978.
- Wolfson, Nessa, *CHP, the Conversational Historical Present in American English Narrative*, Dordrecht/Cinnaminson, Foris Publ., 1982.
- Wurzel, Wolfgang U., *Flexionsmorphologie und Natürlichkeit*, Berlin, Akademie-Verlag, 1984.

Peter Koch, Mainz

249. Italienisch: Sprache und Massenmedien

Lingua e mass-media

1. Premessa
2. Cenni storici
3. Caratteristiche linguistiche
4. Effetti linguistici dei mass-media
5. Bibliografia (selettiva)

1. Premessa

Per *mass-media* (o mezzi di comunicazione di massa) si intendono quei mezzi che, sia mediante la scrittura, sia mediante sistemi audio-visivi, diffondono informazioni a un pubblico anonimo, indifferenziato e disperso. Caratteristica fondamentale del rapporto comunicativo tra emittente e destinatario è la non reciprocità, non solo nel senso che il flusso comunicativo è unidirezionale e privo di interazione tra i partecipanti alla comunicazione, ma anche nel senso che asimmetriche sono le caratteristiche sociali di emittente e destinatario: mentre il primo è costituito da una struttura complessa e altamente specializzata, che deve poter disporre di ampie risorse econo-

miche, il secondo è costituito da una somma, potenzialmente illimitata, di individui, ognuno con le proprie caratteristiche socio-culturali (reddito, istruzione, interessi etc.), che fruisce dei messaggi trasmessi dai *mass-media* da solo o in piccoli gruppi.

Tra i *mass-media* prenderemo in considerazione il giornale, la radio, la televisione, il cinema, la canzone, la pubblicità.

2. Cenni storici

2.1. Giornali

Dopo le prime gazzette che, nel Seicento (la prima è quella genovese del 1639), facendo seguito agli avvisi e ai fogli di notizie del secolo precedente, riportano notizie locali e informazioni sulle corti estere, i primi giornali, di contenuto generalmente letterario, e poi enciclopedico, vedono la luce nel Settecento (sono per lo più traduzioni di giornali stranieri e sono sempre diretti a una piccola minoranza di dotti). Il giornale compie sensibili progressi, sia nella diffusione sia nell'allargamento dei temi trattati (ci si occupa, fra l'altro, anche di politica), nel periodo che va dalla Rivoluzione francese alla Restaurazione (è del

1805 il primo quotidiano, il milanese *Giornale italiano*). Ad una fase di stasi succede, a partire dal 1848 (anno che segna l'attenuazione, in molti stati italiani, delle leggi sulla censura), la fioritura dei giornali risorgimentali, da cui prende l'avvio, con l'unità nazionale, la definitiva affermazione della stampa anche in Italia: aumentano le testate (ma diminuisce la tiratura di ognuna di esse), sorgono i primi grandi organi di stampa (come *Il secolo* di Milano, 1866, o *La tribuna* di Roma, 1883) e quelli destinati a durare fino ad oggi (alla *Gazzetta del Popolo*, fondata nel 1848 e cessata nel 1984, vanno aggiunti *La Nazione* di Firenze, 1859; *Il Giornale di Sicilia* di Palermo, 1860; *Il Corriere della Sera* di Milano, 1876; *Il Resto del Carlino* di Bologna, 1885; *Il Secolo XIX* di Genova, 1886; *Il Gazzettino* di Venezia, 1887; *Il Messaggero* di Roma, 1878; *Il Piccolo* di Trieste, 1881; *Il Mattino* di Napoli, 1892; *La Stampa* di Torino, 1895, continuatrice della *Gazzetta Piemontese*, quotidiano dal 1834), nascono le testate di opposizione (come i numerosi giornali socialisti, tra cui *l'Avanti!* (1896), organo ufficiale del partito socialista) e i giornali specializzati (il giornale economico-finanziario *Il Sole*, uscito a Milano nel 1865 e quello sportivo *La Gazzetta dello Sport*, Milano 1896, quotidiano dal 1919). L'inizio del XX sec. è un periodo di consolidamento (con l'industrializzazione dell'impresa giornalistica e la scomparsa di una miriade di fogli locali, economicamente troppo deboli), di ampliamento dei temi trattati e di specializzazione dei settori del giornale (si opera «la distinzione tra la prima pagina politica, la terza pagina di varietà e cultura, le pagine interne di cronaca, anche nera», De Mauro 1976, 472); si diffondono i settimanali di attualità e varietà, che si giovano dell'invenzione della fotografia e delle tecniche per riprodurla. Il periodo fascista (con l'abolizione della libertà di stampa, la chiusura degli organi di partito e dei giornali di opposizione, il controllo di tutti gli altri) segna l'asserimento della stampa alla politica fascista di acquisizione del consenso. Nel dopoguerra, dopo essere state vietate per qualche tempo per la loro compromissione col regime, le testate tradizionali riprendono le pubblicazioni e ne vengono fondate di nuove (per es., a Roma, *Il Tempo* e *Paese Sera*), mentre crescono, in numero e tiratura, i settimanali. Il panorama editoriale si rinnova negli anni più recenti: dopo il *Giorno* (fondato nel 1956), che porta un modello di giornale nuovo (con impaginazione vivace, largo spazio alle inchieste, inserimento di articoli e rubriche di intrattenimento in un inserto a rotocalco), nascono i quotidiani di estrema sinistra (il primo dei quali, e l'unico tuttora in vita, è *Il Manifesto*, 1971), i quotidiani «d'autore», che si identificano con il direttore che li ha fondati e con la sua

politica (*Il Giornale Nuovo* di I. Montanelli, 1974, e *La Repubblica* di E. Scalfari, 1976, oggi il quotidiano non sportivo più venduto), i quotidiani locali (che, riuniti in catene appartenenti allo stesso editore, acquistano una nuova vitalità); fallisce, invece, il tentativo di creare un quotidiano popolare (*L'occhio*, 1979). Cambia anche la fisionomia del quotidiano: perso, con la diffusione dell'informazione radio-televisiva, il carattere di fonte primaria di diffusione delle ultime notizie, si trasforma in mezzo che spiega e commenta, anche in inserti e rubriche settimanali, le notizie (in quel processo che va sotto il nome di settimanalizzazione del quotidiano). Muta, infine, la distribuzione dei lettori: dal 1982 la *Gazzetta dello Sport* ha tolto al *Corriere della Sera* il primato delle vendite che deteneva dal 1904; ma, anche se la diffusione giornaliera complessiva ha superato i 6 milioni di copie (Murialdi 1986, 240), la quantità di lettori resta bassa e sostanzialmente costante: nel 1984 il loro numero in un giorno medio non supera il 41% della popolazione (cf. Lepri 1986, 71) con un aumento (in un ventennio ricco di progressi economici, di costume e sociali) di appena il 5,5% rispetto al corrispondente dato del 1963 (De Mauro 1972, 432).

2.2. Radio

La prima trasmissione radiofonica andò in onda nel 1924 (ma le trasmissioni regolari iniziarono solo nel 1925), sotto l'egida dell'ente che aveva ottenuto il monopolio del nuovo mezzo, l'Unione Radiofonica Italiana (trasformatasi nel 1927 in EIAR, Ente Italiano Audizioni Radiofoniche, poi (1944) RAI, Radio-Audizioni Italiane e (dal 1954) RAI-Radiotelevisione italiana). All'inizio la radio, anche per gli alti costi sia degli apparecchi sia dell'abbonamento, fu uno strumento d'élite; ma alla metà degli anni Trenta il regime fascista, rendendosi conto delle sue potenzialità per l'organizzazione del consenso, promosse l'allestimento di centri di ascolto collettivo (nelle piazze, nelle case del fascio, nei centri rurali, nelle scuole): la radio divenne contemporaneamente mezzo di propaganda e strumento di socializzazione. Solo nel dopoguerra la radio diventa mezzo di intrattenimento e di informazione nell'ambito domestico: gli abbonati, nell'immediato dopoguerra, superano i 2 milioni (contro i 500.000 del 1935 e il milione del 1939), per raggiungere i quasi 7 milioni nel 1957 e i 12 milioni nel 1972 (ma gli utenti sono molto più numerosi: nel 1958, secondo le statistiche riportate da De Mauro 1963, 355, gli ascoltatori raggiungevano il 69% della popolazione italiana e nel 1968, secondo Capecchi/Livolsi 1971, 183, il 58%).